

SECTION G: SHOCKS

Tikufuna kudziwa zambiri mmene anthu amene tikucheza nawo akusinthira pa moyo wawo. Nthawi zina anthu timakumana ndi kusintha kopita patsogolo kapenanso kobwenzera m'mbuyo. Tsopano ndikufuna ndikufunsi za zinthu zomwe mwakhala mukukumana nazo pa miyezi inayi yapitayi (kuchokela tsiku limene munabwela kuno). Tanduzani ngati zinthu izi zakuchitikilani pa miyezi inayi yapitayi. *We are interested in learning more about the changes our respondents experience in their lives during the course of this study. Sometimes we experience changes that improve our lives and some bring hardship. I'm going to ask you about some things that may have happened during the past 4 months (since we last met). Please tell me whether or not these things have happened to you in the past 4 months.*

	YES	NO
G1 Mwasamukira kunyumba yabwinoko? <i>Have you moved to a better house?</i>	1	0
G2 Mwasamukira kunyumba yosakhala bwino? <i>Have you moved to a worse house?</i>	1	0
G3 Mwafunsilidwa ndi mwamuna wina? <i>Have you been proposed by a new man?</i>	1	0
G4 Ukwati wanu watha kapena mwasiyana ndi amuna anu? <i>Have you divorced or separated from your spouse?</i>	1	0
G5 Mwabeleka/mwalandira mphatso ya mwana <i>Had a new birth?</i>	1	0
G6 Kodi mwazindikira kuti ndinu oyembekezera? <i>Have you learned that you were pregnant?</i>	1	0
G6a IF YES TO G6: Kodi mimbayi inakudzidzimutsani kapena simunayembekezere? <i>Was the pregnancy a surprise?</i>	1	0
G7 Kwabwera mwana wodzakhala m'nyumba mwanu. <i>Had a child come to stay in your house?</i>	1	0
G8 Kwabwera anthu ena achikulire odzakhala m'nyumba mwanu. <i>Had other adults come to stay in your house?</i>	1	0
G9 Mwamuna/chibwenzi chanu chatisiya/chamwalira? <i>Have you experienced the death of a spouse or partner?</i>	1	0
G10 FOR WOMEN WITH KIDS ONLY: Mwana wanu anamwalira <i>Death of a child</i>	1	0
G11 Kumwalira kwa makolo <i>Death of a parent</i>	1	0
G12 Kumwalira kwa nzanu wapamtima. <i>Death of a close friend</i>	1	0
G13 Kumwalira kwa mchimwene/mchemwali wanu. <i>Death of a sibling</i>	1	0
G14 Kumwalira kwa munthu wina okhala mnyumba mwanu? <i>Death of other household member</i>	1	0
G15 Amuna/chibwenzi chanu chasamukila kukakhala kuntchito. <i>Has your spouse or partner migrated for work?</i>	1	0
G16 Umoyo wanu wam'thupi wapita patsogolo? <i>Has your health improved?</i>	1	0
G17 Umoyo wanu wam'thupi walowa pansu? <i>Has your health declined?</i>	1	0
G18 Mwakumana ndi vuto lochepa chakudya mnyumba? <i>Have you experienced a shortage of food in your household?</i>	1	0
G19 Kodi mwamva mphekesela yoti amuna/chibwenzi chanu akuyenda ndi akazi ena? <i>Have you heard rumors that your partner is having other partners?</i>	1	0
G20 Kodi kulemela kwathupi lanu kwatsika? <i>Have you lost weight?</i>	1	0
G21 Kodi kulemela kwathupi la amuna/chibwenzi chanu kwatsika? <i>Has your spouse started losing weight?</i>	1	0
G22 Mwapeza ntchito yabwino. <i>Have you found a better job?</i>	1	0

G23	Mwachotsedwa ntchito; kapena mwapeza ntchito yosakhala bwino. <i>Have you lost your job; or moved to a worse job?</i>	1	0
G24	Amuna/chibwenzi chanu chachoka pantchito, chasinthidwa kapena wapeza ntchito yosakhala bwino. <i>Has your spouse or partner lost a job, or moved to a worse job?</i>	1	0
G25	Kodi amuna/chibwenzi chanu apeza ntchito yabwino? <i>Has your spouse or partner found a good (better) job?</i>	1	0
G26	Kodi mwakakamizidwa ndi abale anu kuti mukhale ndi ana? <i>Have you experienced pressure from relatives to have children?</i>	1	0
G27	Munagonekedwa kuchipatala? <i>Have you been hospitalized?</i>	1	0
G28	Kodi amuna/chibwenzi chanu chakhala chikudwala? <i>Has your spouse or partner been ill?</i>	1	0
G29	Kudwala kwa makolo? <i>Illness of parent</i>	1	0
G30	Kudwala kwa mchimwene kapena mchemwali? <i>Illness of sibling</i>	1	0
G31	Kudwala kwa mwana? <i>Illness of child</i>	1	0
G32	Mwapitapo pachabe? <i>Have you had a miscarriage?</i>	1	0
G33	Munatayapo mimba? <i>Have you had an abortion?</i>	1	0
G34	Munadwalapo malungo? <i>Have you had malaria?</i>	1	0
G35	Munakhudzidwapo ndi ufiti? <i>Have you personally been affected by witchcraft?</i>	1	0
G36	Kodi pali wina aliyense mnyumba mwanu yemwe wakhudzidwapo ndi ufiti? <i>Has anyone else in your household been affected by witchcraft?</i>	1	0
G37	Munavulala kapena kuchita ngozi? <i>Have you had any injury or accident?</i>	1	0
G38	Kodi amuna/chibwenzi chanu chidakhudzidwapo ndi ngozi iliyonse? <i>Has your spouse had any injury or accident?</i>	1	0
G39	Mwafunsilidwapo ukwati? <i>Have you received a marriage proposal?</i>	1	0
G40	SCHOOL ONLY: Wakumanako ndi vuto kusukulu? <i>Have you had trouble in school?</i>	1	0
G41	SCHOOL ONLY: Wakumanako ndi vuto lolipira fizi? <i>Have you had problems paying your school fees?</i>	1	0

SECTION CH: CHILDREN

INTERVIEWER: Living children reported at prior wave have been pre-populated in this table. Ask about each child in turn. Make corrections where needed. Add children born since last wave (even if died after birth).

CH1	CH2	CH3	CH4	CH5	CH6	CH7	CH8	CH9	CH10	CH11	CH12	CH13
							If ALIVE and not living with R		IF DEAD			
List names of living children from Wave 1 found on coversheet	Kodi [Dzina] ndi Wamkazi/Wammuna?	Kodi [Dzina] anabadwa mwezi ndi chaka chiti?	Kodi [Dzina] Anakali Moyo?	Kodi [Dzina] Akudwala?	Kodi [Dzina] Akudwala Kwambiri?	Ngati [Dzina] ali moyo, kodi amakhala ndi inu?	Kodi[Dzina] akukhala ndi ndani?	Chifukwa chani [Dzina] sakhala ndi inu?	Kodi[Dzina] anamwalira liti?	Is child's biological father/mother alive?	Is he/she living in the HH?	IVER Verify Status Since Last Wave
Add children born between waves	Is [NAME] male or female? 1=male 2=female	In what month and year was [NAME] born? Probe: what is his/her birthday? If can't remember month, probe for best guess. If still no, enter "88".	Is [NAME] still alive? 1=Yes 0=No If NO, SKIP TO CH10	Is __ ill? 1=Yes 0=No IF NO, SKIP TO CH7	Is __ seriously ill? 1=Yes 0=No	Is [NAME] living with you? 1=Yes 0=No IF YES, SKIP TO CH11	With whom is [NAME] living?	Why isn't [NAME] living with you? SKIP TO CH11	When did [NAME] he/she die? List MONTH and YEAR	1=Yes 0=No IF NO, SKIP TO CH13	1=Yes 0=No	
1									Month _____ Year _____			
2									Month _____ Year _____			
3									Month _____ Year _____			
4									Month _____ Year _____			
5									Month _____ Year _____			
6									Month _____ Year _____			
7									Month _____ Year _____			
8									Month _____ Year _____			

VARIABLE CODES

WITH WHOM CHILD RESIDES (CH8):

- 1=father/Babo
- 2=R's parents/ makolo awoyankha
- 3=R's siblings/ mchimwene/ mchemwali wawoyankha
- 4=R's other relatives/ abale awoyankha
- 5=father's family/ banka la kwabambo ake
- 6=other (SPECIFY)/ china (tchulani)

REASON CHILD LIVES ELSEWHERE (CH9):

- 1=Divorce/ ukwati unatha
- 2=For school/ chifukwa cha sukulu
- 3=Remarriage/ ndinakwatiwanso
- 4=Can't take care of him/her/ sindingathe kumusamalira
- 5= Other (SPECIFY)/ china (tchulani)

IVER VERIFICATION SINCE LAST WAVE (CH13):

- 1=No Change
- 2=Information Change
- 3=Member Left
- 4=New Member
- 5=Dead

HH Size: Respondent's Household Size
Includes both biological children and other individuals currently residing with the respondent.

SECTION HH: HOUSEHOLD ROSTER

INTERVIEWER: Roster info from last wave has been pre-populated in this table. Ask about each household member in turn and update information. Add household
Ask about each household member in turn and update information from previously listed members, if relevant.

HH4a	HH4b	HH4c	HH4d	HH4e	HHe1	HH4f	HH4g	HH4h	HH4n
Head=1 Mutu	Full Name Dzina lonse	Relationship to Respondent Ubale ndi oyankha mafunso (codes below)	Male=1 Female=2 Mwamuna=1 Mkazi=2	Year of birth (4 digits) Chaka Chobadwa DK=88	Interviewer: if estimated indicate by whom I=interviewer R=respondent	Marital Status (codes below) Wokwatira/ Wokwatiwa	Is [name] ill? Kodi Dzina Akudwala? 1=Yes 0=No IF NO & If Child, go to HH4i If Adult, go to HH4n	Is [name] seriously ill? Kodi Dzina Akudwala Kwambiri? 1=Yes / 0=No	IVER Verify Status Since Last Wave (Codes Below)
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									

Roster Released Separately

VARIABLE CODES:

RELATIONSHIP TO RESPONDENT (HH4c)

- 1=Respondent; 2=Spouse;
- 3=Father/Mother; 4=Sister/Brother;
- 5=Grandparent; 6=Mother/Father-in-law;
- 7=Paternal Aunt/Uncle;
- 8=Maternal aunt/uncle;
- 9=Sister/Brother-in-law;
- 10=Cousin; 11=Nephew/Niece;
- 12=Stepchild; 13=Half-brother/half-sister;
- 14=Co-wife; 15=Boyfriend/Girlfriend;
- 16=Step-mother/step father;
- 17= other (SPECIFY)

IVER (HH4n)

- 1= No change
- 2=Information change
- 3=Member left
- 4=New member
- 5=Dead

MARITAL STATUS (HH4f)

- 1=Married
- 2=Divorced/Separated
- 3=Widowed
- 4=Never-Married
- 88= Don't Know

Child's Row # in Table

Questions applicable only for non-biological children under 18

HH4i	HH4j	HH4k	HH4l	HH4m
Is this child's father alive? 1=Yes 0=No	Is this child's mother alive? 1=Yes 0=No	Ask if Father Alive (HH4i=1) Does this child's father live in HH? 1=Yes 0=No	Ask if Mother Alive (HH4j=1) Does this child's mother live in HH? 1=Yes 0=No	Is R the primary caregiver/responsible for this child? 1=Yes 0=No
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

SECTION F: FERTILITY PREFERENCES

<p>F1 Nthawi zambiri anthu samakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe amafuna. Mutakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe mukufuna, mungafune kukhala ndi ana angati?</p> <p><i>People often do not have exactly the same number of children they want to have. If you could have exactly the number of children you want, how many children would you want to have?</i></p>	<p>Number [_____]</p> <p>Non-numeric/Up to God....77 → SKIP to F4</p> <p>Don't Know.....88 → SKIP to F4</p>
<p>F2 Ngati simungathe kukhala ndi [ana anambala yeniyeni mwatchulayi], kodi mungafune mutakhala ndi ana [ochepera ndi m'modzi] kapena [kuchulukira ndi m'modzi]?</p> <p>INTERVIEWER see Figure 1 for reference</p> <p><i>If you could not have exactly [number given] children, would you want to have [one number lower] or [one number higher]?</i></p>	
<p>F3 Ngati simungathe kukhala ndi [ana anambala yeniyeni mwatchulayi pa F2], kodi mungafune mutakhala ndi ana [INTERVIEWER see numbers on Coombs scale]?</p> <p><i>If you could not have exactly [the second choice number given] children, would you want to have [see numbers on Coombs scale]?</i></p> <p>(FOLLOW ALONG ON THE FIGURE)</p>	<p>INSERT FINAL NUMBER FROM FIGURE 1</p> <p>_____</p>

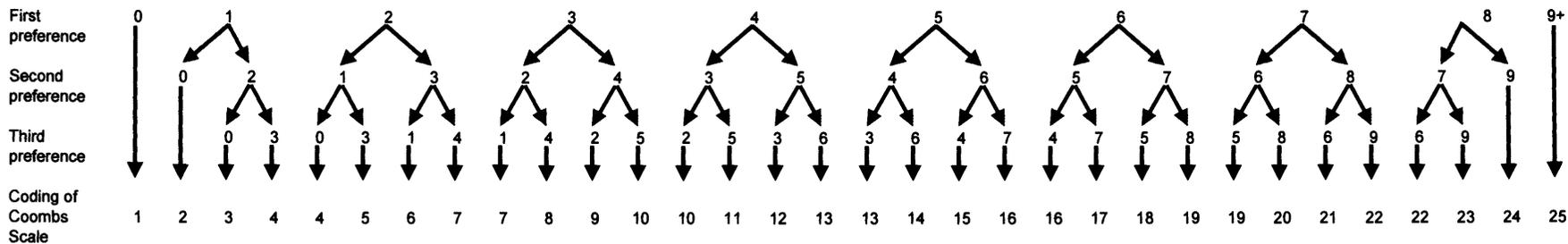


FIGURE 1. Response alternatives and coding scheme for Coombs Scale family size preference measure.

<p>F4 Mwandiuza za ana omwe mungafune kukhala nawo. Kodi mukuganiza kuti ndi ana angati mungakhale nawo pa moyo wanu?</p> <p><i>You've told me how many children you want to have. How many children do you think you will actually have in your life?</i></p>	<p>_____</p>
--	--------------

SECTION F: FERTILITY PREFERENCES

IS R CURRENTLY PREGNANT?			
NOT PREGNANT	PREGNANT		
F5	<p>Kodi mungakonde mutabereka mwana [wina]?</p> <p><i>Would you like to have a(nother) child?</i></p> <p>Yes....1 No.....0</p>		
F6	<p>Kodi mungakonde mutabereka mwana wina pambuyo pa mwana amene mukuyembekezera kubadwayu?</p> <p><i>Would you like to have another child after the child you are expecting is born?</i></p> <p>Yes....1 No.....0</p>		
F6	<p>Mutapezeka kuti muli ndi mimba mwezi ukubwerawu, nkhani imeneyi ingakhale:</p> <p><i>If you found out you were pregnant next month, would that news be:</i></p> <p><i>(READ RESPONSES)</i></p>	<p>Very bad 1 Yoipa kwambiri kwa inu</p> <p>Fairly bad 2 Yoipirapo</p> <p>Neither good nor bad 3 Siyabwino kapena yoipa</p> <p>Fairly good 4 yabwinoko</p> <p>Very good 5 Yabwino kwambiri</p> <p>Don't know 88 Sindikudziwa</p>	

ALL RESPONDENTS			
F7	<p>Kodi mungakonde mutadikira nthawi yaitali bwanji musanabereke mwana wanu woyamba/wotsatira?</p> <p><i>How long would you like to wait before having your first/next child?</i></p> <p><i>(READ RESPONSES)</i></p>	<p>As soon as possible 1</p> <p>Less than two years 2</p> <p>Two to three years 3</p> <p>Three to four years 4</p> <p>Four to five years 5</p> <p>Five or more years 6 → F8</p> <p>No preference/whenever 7</p> <p>Don't want a(nother) child 8</p> <p>Don't Know 88</p>	
F8	<p>ASK ONLY OF THOSE WHO RESPONDED "FIVE OR MORE YEARS" TO QUESTION F7</p> <p>Chonde mungandiuzeko nambala yeniyeni ya zaka zomwe mungafune kudikira.</p> <p><i>Please tell me the exact number of years you would want to wait.</i></p> <p><i>(INTERVIEWER: Write in number of years)</i></p>		<p>_____ years</p>

SECTION H: SELF-RATED HEALTH/HAPPINESS

<p>H1 Ndikufuna ndidziwe zochitika m'moyo wanu. Poganzira zinthu zonse, Kodi ndinu wokhutira bwanji ndi moyo wanu?</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>I am interested in your general level of well-being or satisfaction with life. How satisfied are you with your life, all things considered?</i></p>	<p>Wokhutira kwambiri <i>Very satisfied</i>1</p> <p>Wokhutira ndithu <i>Satisfied</i>2</p> <p>Wokhutitsidwa basi <i>Somewhat satisfied</i>.....3</p> <p>Wosakhutitsidwabe <i>Somewhat unsatisfied</i>.....4</p> <p>Wosakhutitsidwa konse <i>Very unsatisfied</i>5</p>
<p>H2 Kodi mukuganiza kuti ndinu okhutitsidwa kwambiri, chimodzimodzi kapena pang'ono poyelekeza ndi anthu ena am'mudzi mwanu amene mukufanana nawo zaka?</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>Do you think that you are more, equally or less satisfied than other persons your age and sex living in your village?</i></p>	<p>Wokhutira kwambiri kuposa anthu ena <i>Much more satisfied</i>1</p> <p>Wokhutira ndithu <i>More satisfied</i>..... 2</p> <p>Wokhutira mofananira ndi anthu ena m'mudzi mwanu <i>Equally satisfied</i>3</p> <p>Wosakhutitsidwa <i>Less satisfied</i>..... 4</p> <p>Wosakhutitsidwa konse <i>Much less satisfied</i>..... 5</p> <p>Sindikudziwa <i>Don't know</i>..... 88</p>
<p>H3 Potengera zinthu zonse, munganene kuti umoyo wanu uli:</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>In general, would you say your health now is:</i></p>	<p>Wabwino koposa <i>Excellent</i>1</p> <p>Bwino kwambiri <i>Very Good</i>2</p> <p>Bwino <i>Good</i>3</p> <p>Choncho <i>Fair</i>..... 4</p> <p>Suli bwino konse <i>Poor</i>..... 5</p> <p>Sindikudziwa <i>Don't know</i>.....88</p>
<p>H4 Kodi mungasiyanitse motani umoyo wanu ndi akazi ena a m'mudzi mwanu omwe mukufanana nawo zaka?</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>How would you compare your health to other people of the same age and sex in your village?</i></p>	<p>Uli bwino kwambiri <i>Much better</i>1</p> <p>Uli bwino ndithu <i>Better</i>.....2</p> <p>Siunasinthe <i>Same</i>.....3</p> <p>Siwuli bwino <i>Worse</i>.....4</p> <p>Siwuli bwino konse <i>Much worse</i>5</p> <p>Sindikudziwa <i>Don't know</i>88</p>
<p>H5 Mwezi wathawu, ndi masiku angati amene munadwala kwambiri ndipo simunapite kusukulu kapena kuntchito?</p> <p><i>In the past month, how many days were you too sick to work or go to school?</i></p>	<p>_____</p>
<p>H8 Mwezi wathawu kodi:</p> <p><i>In that past month have you:</i></p> <p>A) Munatsekula mmimba? <i>Had diarrhea?</i></p> <p>B) Munatentha thupi? <i>Had any fever?</i></p> <p>C) Munamva kuphwanya nthupi? <i>Had body aches?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0</p> <p>Yes.....1 No.....0</p> <p>Yes.....1 No.....0</p>
<p>H6 Kodi zinthu izi zidakuchitikirani mwezi watha?</p> <p><i>How true are the following statements for you in the last month?</i></p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p>A) Munali okhumudwa. <i>I have felt depressed.</i></p> <p>B) Mumaona ngati bola mudakangofa. <i>I have felt life was not worth living</i></p> <p>C) Munali okwanilitsidwa. <i>I have felt content.</i></p> <p>D) Mumangokhala nokha nokha. <i>I have felt lonely.</i></p>	<p>A) very much...1 a little...2 not really...3</p> <p>B) very much...1 a little...2 not really...3</p> <p>C) very much...1 a little...2 not really...3</p> <p>D) very much...1 a little...2 not really...3</p>
<p>H7 Kodi ndi mowilikiza bwanji kamene mumalingalira kapena kupanga dongosolo la tsogolo lanu?</p> <p><i>How often if at all, do you think about or plan for your future?</i></p>	<p>Very often.....4</p> <p>Fairly often.....3</p> <p>Sometimes.....2</p> <p>Rarely.....1</p> <p>Never.....0</p>

SECTION M: MARRIAGE

			M0a. When?	SKIP
M0 Nthawi imene munabwera kuno munanena kuti ndinu..... Kodi zimenezi zasintha pa miyezi inayi yapitayi? <i>Last time you came here, you told us you were..... Has this changed in the last four months?</i> <i>(MORE THAN ONE RESPONSE POSSIBLE)</i>	INTERVIEWER: CHECK COVER SHEET FOR MARITAL STATUS AT W6	A Got married.....1	month [] [] 2011	→ M4
		B Got separated.....1	month [] [] 2011	→ M8
		C Got divorced.....1	month [] [] 2011	→ M8
		D Became widowed..1	month [] [] 2011	→ M8
		E No change.....1		→ M1

M4 **FOR NEW MARRIAGES ONLY, New husband's name:** _____

Anthu amakwatira/amakwatiwa mu njira zosiyanasiyana. Pa nthawi imene mumakwatiwa/mumakwatira posachedwapa kodi...
People go about getting married in different ways. When you got married the most recent time did you:

M9a Munachita chinkhonswe? <i>Have a traditional ceremony?</i>	Yes.....1 No.....0
M9b Munadalitsa ukwati? <i>Have a religious ceremony?</i>	Yes.....1 No.....0
M9c Munadulitsa ntchatho? <i>Register your marriage w/ the government?</i>	Yes.....1 No.....0
M9d Munangotengana/munangolowana? <i>Just move in together?</i>	Yes.....1 No.....0

FOR RECENTLY SEPARATED, DIVORCED OR WIDOWED

M8 **Chifukwa chenicheni chomwe ukwati unathera ndi [DZINA] ndi chani?**
What was the main reason why your marriage ended?

[]

INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES; CIRCLE ONLY ONE

1=Lack of love
 2=Hus unfaithful
 3=Hus did not provide
 4=Hus married other wife
 5=Resp unfaithful
 6=Widowed
 7=Other, specify

INTERVIEWER: COMPLETE THIS FOR ALL RESPONDENTS

M1 **Kungofuna kutsimikiza, kodi muli pa banja kapena ayi:**
So, just to confirm, your current marital status is:

married.....1
 separated.....2
 divorced.....3
 widowed.....4
 never married.....5

[]

M2 **ASK IF CURRENTLY MARRIED (M1=1)**

other wives

[]

SECTION TO: TREATMENT OPTIMISM

Tsopano ndikufunsani ngati mukugwirizana ndi m'ndandanda wa ziganizo zina zokhudza HIV. Pano ndili ndi chidwi chokumva maganizo komanso zikhulupiriro zanu. Ndikati 'INE' ndikutanthauza "INUYO", ngati mukugwirizana ndi chiganizo chimene nditawerengecho kapena ayi. Ndidziwelenga chiganizo ndipo mukhoza kuyankha ndi mayankho anayi awa: Kugwirizana nazo kwambiri, Kugwirizana nazo chabe, kusagwirizana nazo kapena kusagwirizana nazo konse. Mwachitsanzo ngati chiganizo chikukamba m'mene mukuganizira mwandithu za HIV muyankha kuti "kugwirizana nazo kwambiri" ngati chiganizocho chikusonyeza pan'gono ndi m'mene m'maganizira muyankha kuti "kugwirizana nazo chabe". Ndipo ngati simukuvomerezana nacho chiganizocho muyankha kuti "kusagwirizana nazo" koma ngati mukutsutsana nacho chiganizocho mwandithu munena kuti "kusagwirizana nazo konse"

Now I am going to ask whether you agree with a series of statements about HIV. Here I am interested in YOUR opinion and YOUR beliefs. When I refer 'I' in the statement, I am asking whether or not YOU agree. I will read a statement and you can respond with four choices: strongly agree, agree, disagree or strongly disagree. For example if the statement is as exactly as the way you think about HIV you would respond "strongly agree" if it partially reflects how you think, you would respond with just "agree". However, if you do not agree with the statement you would respond "disagree" and if the statement is indisputably contrary to the way you think then you will respond with "strongly disagree".

TO1	<p>Nkhawa yanga yotenga HIV ndiyochepea tsopano popeza chithandizo chamankhwala chilibwino.</p> <p><i>I am less worried about getting HIV now that treatments have improved.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1 <i>Strongly Agree</i></p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2 <i>Agree</i></p> <p>Kusagwirizana nazo.....3 <i>Disagree</i></p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4 <i>Strongly Disagree</i></p>
TO2	<p>Kwa anthu amene ali ndi HIV, pali kusiyana pang'ono pakati pakumwa ma ARV ndi kusamwa.</p> <p><i>For HIV positive people, there is little difference between taking ARVs or not.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO3	<p>Nditati ndili ndi HIV ndipo ndayamba kumwa mankhwala ama ARV, nditha kukhala ndi moyo wautali komanso wathanzi.</p> <p><i>If I had HIV and got on ARVs, I could lead a long and healthy life.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO4	<p>Ma ARV amapangitsa kukhala kovuta kudziwa amene ali ndi HIV ndi amene alibe.</p> <p><i>ARVs make it difficult to tell/know who has HIV and who doesn't.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO5	<p>Tsopano poti kuli chithandizo chamankhwala, kupewa sikofunikira kwambiri ngati mmene kunaliri poyamba.</p> <p><i>Now that we have treatment, prevention isn't as important as it used to be.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO6	<p>Ma ARV ndiovuta kupeza.</p> <p><i>ARVs are hard to get.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO7	<p>Ma ARV akhoza kudzakhala ovuta kuwapeza m'tsogolo muno kusiyana ndi m'mene akupezekera pano.</p> <p><i>ARVs might be less available in the future than they are today.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO8	<p>AIDS ikuchepa tsopano chifukwa cha ma ARV.</p> <p><i>AIDS is on the decline because of ARVs.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>

TO9	<p>Ma ARV amalimbikitsa anthu amene alibe HIV kutayilira.</p> <p><i>ARVs encourage people without HIV to be careless.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO10	<p>Ma ARV amalimbikitsa anthu amene ali ndi HIV kutayilira.</p> <p><i>ARVs encourage people with HIV to be careless.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO11	<p>Ma ARV akhoza kuchotsa kachilombo m'nthupi lanu.</p> <p><i>ARVs can rid your body of the virus.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO12	<p>Kukhala ndi HIV ndikumamwa ma ARV kulingati kukhala opanda HIV.</p> <p><i>Living with HIV on ARVs is like living without HIV.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO13	<p>Ndikukhulupirira kuti ma pilitsi atsopano ama ARV akhoza kupangitsa anthu amene ali ndi kachilombo ka HIV kusafalitsa kachilomboka kwambiri.</p> <p><i>I believe that new tablets (ARVs) can make people with HIV less likely to spread the virus.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>
TO14	<p>Munthu amene ali ndi kachilombo ndipo akumwa ma ARV safunika kugwiritsa ntchito makondomu pamene iye akuchita zogonana.</p> <p><i>An HIV positive person on ARVs doesn't need to use condoms when he/she has sex.</i></p>	<p>Kugwirizana nazo kwambiri.....1</p> <p>Kugwirizana nazo chabe.....2</p> <p>Kusagwirizana nazo.....3</p> <p>Kusagwirizana nazo konse.....4</p>

SECTION BF: BEST FRIEND

Tsopano ndikufuna muganize za mzanu wapamtima wamkazi wa muno mu Balaka. Chinthunzi chake chibwere (chikhale) mmaso mwanu. Kodi muli ndi munthuyu m'malingaliro anu?

Now, I'd like you to think about your female best friend here around Balaka. Picture her. Do you have this person in mind?

BF1	Kodi mzanuyu ali ndi ana pakali pano ? <i>Does she currently have any children?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to BF3
BF2	Kodi ali ndi ana angati? <i>How many children does she have?</i>	Number [_____]
BF3	Kodi pakalipano ndiwoyembekezera? <i>Is she currently pregnant?</i>	Yes.....1 No.....0
BF4	Mukuganiza kuti ndi amuna angati omwe wagonana nawo pa miyezi inayi yapitayi? <i>How many men do you think she has slept with in the last 4 months?</i>	Number [_____]
BF9	Kodi iyeyu wapitapo padera pa miyezi inayi yapitayi? <i>Has she had a miscarriage in the past 4 months?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
BF10	Kodi mzanu wapamtimayu wachotsako mimba pa miyezi inayi yapitayi? <i>Has your best friend had an abortion in the past 4 months?</i>	Yes.....1 Suspects.....2 No.....0 Don't know.....88
BF11	Ndikotheka bwanji kuti ali ndi kachilombo ka HIV pakali pano? <i>How likely is it that she is infected with HIV right now?</i>	Palibiretu mpata No likelihood.....1 Mpata wochepea Low.....2 Mpata wapakatikati Medium.....3 Mpata waukulu High.....4 Ndikudziwa kuti ali ndi kachilombo Know she is infected5 Sindikudziwa Don't Know88
BF12	Kodi ndi wokwatiwa? <i>Is she married?</i>	Yes.....1 No.....0

Chigawo chikubwelachi ndichatsopano pa kafukufukuyu. Ndikufunsani kuti muyankhe mafunso ena okhuza manambala ndi chiyankhulo. Mafunsowa sakutanthawuza kuti mukuyetsedwa mayeso. Ife tikufunsa mafunsowa chifukwa tili ndi chidwi ndi mmene anthu amaganizira ndi kugwiritsira ntchito manambala ndi chiyankhulo mmoyo wawo wa tsiku ndi tsiku.

The next section is new to the survey. In this section, I will ask you to answer some questions about numbers and language. None of the questions are meant to feel like I'm testing you. I'm only asking you the questions because we are interested in learning more about how people think and use numbers and language in daily life.

SECTION 1: READING & TECHNOLOGY

Ndiyamba ndikufunsani mafunso okhuza kuwelenga, maselula ndi makina a kompyuta

I will start by asking you a few questions about reading, cell phones, and computers.

L1	Kodi makolo anu amadziwa kuwerenga? <i>Does/did your mother or father know how to read?</i>	L1a Mother Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	L1b Father Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
L2	Munganene kuti mutha kuwelenga kalata kapena nyuzipepala mosavuta, movuta kapena simungawelenge konse? <i>Would you say that you can read and understand a letter or newspaper easily, with difficulty, or not at all?</i>	Easy.....1 With Difficulty.....2 Not at all.....3	
L3	Munagwiritsapo ntchito malo obwerekera mabukhu ku Balaka? <i>Have you ever used the library in Balaka?</i>	No, Never0 Yes, I've been there1 Yes, I go regularly2	
L4	Kodi munagwiritsapo ntchito selula? <i>Have you ever used a cell phone?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to L6	
L5	Kodi mumatumiza uthenga wakalata pa selula nokha? Ndikutanthauza mauthenga amene mumalemba nokha osati amuselula mommo. Ngati ndi choncho, mowirikiza bwanji? <i>When you've used your cell phone, have you ever sent your own SMS messages? I'm talking here about messages you write yourself, not the automatic ones some phones can generate. If YES, how often?</i>	Never.....0 Daily.....1 Weekly.....2 Monthly.....3	
L6	Kodi munayamba mwagwiritsapo ntchito makina a kompyuta? <i>Have you ever used a computer before?</i>	Yes.....1 No.....0 R asks what computer is/doesn't know what it is...88	

SECTION 2: RADIO HEALTH MESSAGE

Tsopano ndikuwerengalani uthenga umene ndinaumva pa walesi tsiku lina lake. Uthengawu ndi wokhuza kachilombo ka vayirasi ka HPV kamene kamayambitsa nthenda ya khansa ya pa khomo la chiberekero. Mvetselani zomwe nditawerenge kuti tikambirane pomaliza pake. Mungakhale ndi funso lililonse ndisanayambe kuwelenga uthengawu?

Now I am going to read you a message that I heard over the radio the other day. The message has to do with human papillomavirus, which is often called HPV, and cervical cancer. Please pay attention to what I read, so that we can talk about it afterwards. Do you have any questions before I read you the message?

INTERVIEWER: READ THE FOLLOWING PASSAGE ALOUD. DO NOT REPEAT THE PASSAGE

Lero muphonzira za HPV ndi nthenda ya khansa ya khomo la chiberekero. HPV ndi kachilombo kopasilana mukugonana kamene kamayambitsa nthenda ya khansa ya mchiberekero kwa amayi. Kuopsa kotenga kachilomboka kumachulukira ngati mzimayi akumagonana ndi amuna ambiri mosadziteteza. Amayi amene ali ndi kachilombo ka HPV akhonza kudwala nthenda ya nkansayi. Zizindikiro zakuti mkazi ali ndi nthendayi ndi kutulutsa ukazi onunkha, kutuluka magazi pogonana, kumva kupweteka kwambiri pogonana komanso kusamba mosalekeza. Amayi amene ali ndi khansayi apite kuchipatala kuti akalandile chithandizo. Amayi akhonza kuchira ngati khansayi yadzindikiridwa msanga koma amayi amatha kumwalira ngati khansayi yakhala nthupi nthawi yayitali osalandira chithandizo chakuchipatala.

L7	Kodi aka ndikoyamba kwa inuyo kumva za kachilombo ka HPV ndi khansa ya mchiberekero? <i>Is this the first time you've heard about HPV & Cervical Cancer?</i>	Yes.....1 No.....0 I don't remember.....88
L8	Talongosolani mwatsatanetsatane zomwe mwamva muuthengawu? <i>Can you describe in as much detail as possible what you just heard in the message?</i>	INTERVIEWER: 1= Discussed 0= Not Discussed A. HPV sexually transmitted ____ B. HPV can lead to cervical cancer ____ C. Symptoms of cervical cancer ____ E. Need to seek help if you have symptoms ____
L9	Kodi zizindikiro za khansa yamchiberekero ndi zotani? <i>What are the symptoms of cervical cancer?</i> INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES. CIRCLE ALL THAT APPLY	A. Discharge.....1 B. Bleeds during intercourse1 C. Pain with intercourse1 Don't Remember any symptoms.....88
L10	INTERVIEWER: How do you rate the respondent's comprehension?	Excellent1 Very Good2 Good3 Fair..... 4 Poor..... 5

SECTION 3: Literacy

Mchigawo chikubwelachi tikambilana za zithunzi, ziganizo ndi nkhani. Ndikuonetsani makhadi olemba, zithunzi ndi ziganizo ndipo ndikufunsani kuti muwerenge ziganizo zina mokweza. Pa ntchito yoyamba, ndikuwonetsani khadi imene ili ndi chithunzi chimodzi ndi ziganizo zisanu. Pepani ngati mungaone kuti ntchitoyi ndiyovuta kapena yophweka. Mayankho anu atithandiza kudziwa za mmene anthu amagwiritsira ntchito chiyankhulo. Lozani ndikuwelenga chiganizo chimene chikulingana ndi chithunzicho. Ngati mukuona kuti mukhala ndi vuto kuwelenga chiganizocho masukani kungoloza chiganizocho ndikunena mokweza mawu okhawa amene mukuwadziwa basi.

In this next activity we talk about some pictures, sentences, and stories. I will show you notecards with pictures and sentences and will ask you to read a few passages aloud. In the first activity, I will show you a notecard that will have one picture and five sentences. I'm sorry if you find this too difficult or easy, but just know that your response will help us understand more about how individuals use language. Please point to and read the sentence aloud that best corresponds with the picture. If you feel that you may have a difficult time saying the sentence, feel free to point to the sentence but only say the words aloud that you know.

Show Respondent Card A. Circle NO ATTEMPT if Respondent Does Not Read the Sentence Aloud

L11	L11a Circle Sentence R pointed to: Sentence 1.....1 Sentence 2.....2 Sentence 3.....3 Sentence 4.....4 Sentence 5.....5 Did not point to sentence (No Attempt).....77	L11b How much can Respondent read? Every word1 More than half of words.....2 Half of Words.....3 Fewer than half of words.....4 None of the words.....5
-----	--	---

Lozani ndikuwelenga chiganizo chimene chikulingana ndi chithunzicho.

Show Respondent Card B. Circle NO ATTEMPT if Respondent Does Not Read the Sentence Aloud

L12	L12a Circle Sentence R pointed to: Sentence 1.....1 Sentence 2.....2 Sentence 3.....3 Sentence 4.....4 Sentence 5.....5 Did not point to sentence (No Attempt).....77	L12b How much can Respondent read? Every word1 More than half of words.....2 Half of Words.....3 Fewer than half of words.....4 None of the words.....5
-----	--	---

Lozani ndikuwelenga chiganizo chimene chikulingana ndi chithunzicho.

Show Respondent Card C. Circle NO ATTEMPT if Respondent Does Not Read the Sentence Aloud

L13	L13a Circle Sentence R pointed to: Sentence 1.....1 Sentence 2.....2 Sentence 3.....3 Sentence 4.....4 Sentence 5.....5 Did not point to sentence (No Attempt).....77	L13b How much can Respondent read? Every word1 More than half of words.....2 Half of Words.....3 Fewer than half of words.....4 None of the words.....5
-----	--	---

Lozani ndikuwelenga chiganizo chimene chikulingana ndi chithunzicho.

Show Respondent Card D. Circle NO ATTEMPT if Respondent Does Not Read the Sentence Aloud

L14	L14a Circle Sentence R pointed to: Sentence 1.....1 Sentence 2.....2 Sentence 3.....3 Sentence 4.....4 Sentence 5.....5 Did not point to sentence (No Attempt).....77	L14b How much can Respondent read? Every word1 More than half of words.....2 Half of Words.....3 Fewer than half of words.....4 None of the words.....5
-----	--	---

→ INTERVIEWER: If L11A - L14A = 77 AND L11B-L14B are No Words Correct (5) → SKIP to SECTION 4: Numeracy

Ntchito yomaliza yowerengayi ndi yosiyana ndi ntchito zomwe tachita zija. Nthawi ino ndikuwonetsani khadi yolembedwa nkhani pamwamba pake ndipo ndikupemphani kuti muwerenge nkhaniyo mokweza. Mukamaliza kuwelengako nditenga ndi kusunga khadiyo. Tsopano pomaliza pake ndizakufunsani mafunso okhuza zimene mwawelenga mu nkhaniyo. Mumvetsere kwambiri zimene mukuwelenga kuti tikambilane pomaliza pake.
The last reading activity will be somewhat different from the ones that we just finished. This time, I will show you a notecard with a passage on it and I would like you to read the passage aloud. After you are through reading, I will take the card away. I will then ask you a few questions about what you read in the passage. Pay attention to what you are reading about so that we can discuss it afterwards.

INTERVIEWER: Show Respondent CARD E. Check your cell phone, if the respondent takes longer than three minutes, kindly tell them we will now move on. Circle NO ATTEMPT if Respondent does not read aloud.	
L15	<p>INTERVIEWER: How much of the passage can the Respondent Read?</p> <p>R Can Read:</p> <p>Every word1</p> <p>More than half of words.....2</p> <p>About Half of Words.....3</p> <p>Fewer than half of words.....4</p> <p>None of the words.....5</p>
L16	<p>Kodi aka ndi koyamba kumva za nthenda ya shuga? <i>Is this the first time you've heard about diabetes?</i></p> <p>Yes.....1</p> <p>No.....0</p> <p>I don't know.....88</p>
L17	<p>Kodi ndi chiwalo chanji chanthupi chimene chimathandiza kuchepetsa mlingo wa shuga? <i>What organ helps our bodies to lower the blood sugar level?</i></p> <p>Pancreas.....1</p> <p>Other.....2</p> <p>I don't know.....88</p>
L18	<p>Kodi ndi zizindikiro zanzi zimene zingalosele nthenda ya shuga? <i>What are the symptoms of diabetes?</i></p> <p>INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES. CIRCLE ALL THAT APPLY</p> <p>A. Vision Change.....1</p> <p>B. Nausea1</p> <p>C. Vomiting1</p> <p>D. Skin rashes.....1</p> <p>Don't Remember any symptoms...88</p>

Tsopano poti tamaliza kukambilana za nthenda ya shuga ndipo tisanapite kuchigawo chomaliza ndikufunsani funso limodzi ili.

Now that we are through with discussing diabetes and before we move on to the last section, I have one more question.

L19	<p>Munayamba mwagwiritsapo luso lanu lodziwa kuwelenga kuthandizira anzanu ena kapena achibale kuwerenga kapena kusayina dzina lawo?</p> <p><i>Have you ever used your ability to read to help a friend or relative to read something or to sign their name?</i></p> <p>Yes.....1</p> <p>No.....0</p>
L20	<p>INTERVIEWER: All in all, how well do you think this respondent can read?</p> <p>Can't read at all1</p> <p>Below primary level.....2</p> <p>Acceptable for primary level, not secondary.....3</p> <p>Acceptable for Secondary level.....4</p> <p>Perfectly literate.....5</p>

SECTION 4: MASAMU NUMERACY

Tipanga ntchito imodzi yomaliza. Chigawochi ndi chantchito yokhuza manambala. Ndikufunsani mafunso okhuza ndalama. Ndiyamba kukufunsani mafunso okhuza ndalama. Pamafunso onsewa, muyerekeze kuti muli ndi K2800. Ndili ndi mafunso ambiri ndipo ngati mungafune kuti tidumphe funso lina lake mukhonza kundiwuza. Tili ndi mphindi zisanu zokha pa ndime imeneyi ndiye funso lililonse ndikuwelengelani kawiri kokha basi. Cholemba ndi pepala ndi izi. Khalani omasuka kugwiritsa ntchito cholemba ndi pepala komanso simuli okakamizidwa kutero.

We will do one more exercise. This section will have to do with numbers. I'm going to asking you some questions about money. During all of these questions, I want you to imagine that you have 2800 kwacha. I have plenty of questions, so if you want to move on, just tell me to skip the question and I will move on to the next one. We only have five minutes for this section and I can only tell you each question twice. Here is a pen and a piece of paper. Feel free to use the pen and paper whenever you would like, but don't feel like you have to if you dont want.

INTERVIEWER: START FIVE MINUTE TIMER

L21	Mobwereza, mungoyerekeza kuti muli ndi K2800. Mutagwira ntchito kwa oyandikana nawo nyumba ndipo akulipilani K500, ndiye kuti pamodzi muzakhala ndi ndalama zonse zingati? <i>Again, imagine that you have 2800 kwacha. If you do some work for your neighbor and he pays you 500 kwacha, how much money will you have after he pays you?</i>	3300 kwacha.....1 Other.....2 I don't know.....88 L21a Mark if repeated ____
L22	Tangoganizilani kuti chinachake chachitika ndipo pakufunika kuti mutumize theka la K2800 kwa abale anu, ndipo inu musunga theka linalo. Ndiye kuti musala ndi ndalama zingati? <i>Again, imagining you have 2800 kwacha, something comes up and you have to send half of the money to your relatives, but you keep the other half of the money. How much money will you have left?</i>	1400 kwacha.....1 Other.....2 I don't know.....88 L22a Mark if repeated ____
L23	Ngati muli ndi K2800 ndipo mwapanga K1000 kuchokera pa ntchito ndipo mtengo wa ulendo wanu wapabasi kupita ku Blantyre ndi K300, ndiye kuti mungasale ndi ndalama zingati? <i>If you have 2800 kwacha and make 1000 kwacha working, but then buy a bus ticket to Blantyre for 300 kwacha, how much kwacha will you have left?</i>	3500 kwacha.....1 Other.....2 I don't know.....88 L23a Mark if repeated ____
L24	Ngati mwapeza ndalama zokwanira K2800 chifukwa mwagwira ntchito masiku asanu ndi awiri (7) ndiye kuti patsiku mumapeza ndalama zingati? <i>If you earned the 2800 kwacha because you worked for 7 days, how much would you have made for each day that you worked?</i>	400 kwacha.....1 Other.....2 I don't know.....88 L24a Mark if repeated ____
L25	Mobwereza, mungoyerekeza kuti muli ndi K2800. Ngati mutakasunga ndalamazi ku bukhu la ku banki ndipo mumaonjezerako K200 mwezi uliwonse, zingakutengeleni miyezi ingati kuti musunge ndalama zokwanira K4800? <i>If you were to put this money in the bank and add 200 kwacha to it each month, how many months would it take for you to have 4,800 kwacha saved?</i>	10 months.....1 Other.....2 I don't know.....88 L25a Mark if repeated ____
L26	INTERVIEWER: Did the respondent use the pencil and paper?	Yes.....1 No.....0
L27	INTERVIEWER: Did respondent run out of time?	Yes.....1 L27a On Question____ No.....0

INTERVIEWER: GO TO SEXUAL & ROMANTIC PARTNERSHIPS SECTION

SECTION S: SEXUAL AND ROMANTIC PARTNERSHIPS

Tsopano ndikufunsani mafunso ena okhudza nkhani ya kugonana. Ndikudziwa kuti anthu sangakhale omasuka kukamba za nkhanayi pa kafukufuku. Ndikukupemphani kuti mukhale omasuka ndipo ndikukutsimikizirani kuti chilichonse chomwe munganene pa nkhanayi chidzakhala cha chinsinsi, chibwenzi/wachikondi wanu kapenanso aliyense wa mmbanja/mmudzi mwanu sadzaona/kumva chilichonse chomwe mutandiuze pa nkhanayi.

Next, I would like to ask you some question about sex. I know that people may hesitate to talk about this in a survey, but please be confident that anything you say in this discussion will be strictly confidential, neither your partner nor anybody else in your family or village will see the information that you give to me.

S3	<p>Kodi ndi anthu angati amene mwachita nawo zogonana pa miyezi inayi yapitayi?</p> <p><i>How many sexual partners have you had in the past 4 months?</i></p>	<p>Number [_____]</p>	<p>→ SKIP TO S5 if S3>0</p>	
S2a	<p>Mukutanthauza kuti simunagonane konse pa miyezi inayi yapitayi?</p> <p><i>You mean you didn't have sex in the past 4 months?</i></p>	<p>R Did Not Have Sex.....0</p> <p>R Revised answer to S3.....1</p>		
S2b	<p>INTERVIEWER: IF MARRIED and NO to S2, Specify reason</p>	<p>_____</p>		
<p>INTERVIEWER: CHECK COVESHEET; ASK ONLY IF "ASKS5"=1</p>				
S5	<p>Kodi kugonana kwanu ndi munthu koyamba, panali kuumirizidwa kwina kulikonse kuti muchite zogonanazo kuchokera kwa anthu awa? anzanu, nzanu wogonana naye, akuluakulu ena kapena palibe aliyense adakuumirizani?</p> <p>(INTERVIEWERS: if more than one, pick the main source of pressure)</p> <p><i>When you first had sex, did you experience pressure from any of the following people to have sex? Your friends, sexual partner, other adults or no one?</i></p>	<p>Friends.....</p> <p>Sexual partner.....</p> <p>Other adults.....</p> <p>No one.....</p> <p>Don't Know.....</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>88</p>	

Tsopano ndikufuna muganizepo za zibwenzi [kuphatikizapo amuna anu] zimene mwakhalapo nazo miyezi inayi yapitayi. Ndikati zibwenzi ndikutanthauza amene mumachita nawo zogonana ngakhaleenso amene simumagonana nawo. Mungandiuzeke zitatu mwa zibwenzi zimenezi, ngakhale zina mwa zibwenzizo zinatha, kuyambira ndi chibwenzi chomwe muli nacho panopa.

Think about the romantic relationships you've had over the last 4 months. By romantic, I mean any relationship that was sexual as well as any relationship where you felt affectionate towards someone even if it was not a sexual relationship. Please tell me about these partners (up to 3), whether or not you are still seeing them, beginning with your most recent partner.

S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: Write partner's first name and last initial		_____	_____	_____
S6p	Kodi munandiuzeke za chibwenzi/mwamuna ameneyu nthawi yomaliza imene mudabwela kuno ija? <i>Did you tell me about this partner last time you came in?</i>	Yes.....1 = Old Partner No.....0 = New Partner	Yes.....1 = Old Partner No.....0 = New Partner	Yes.....1 = Old Partner No.....0 = New Partner
S6t	IF YES: Kodi mudapeleka khadi yaumboni yathu kwa chibwenzi/mwamuna ameneyu? <i>Did you give this partner a token?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't remember....88	Yes.....1 No.....0 Don't remember....88	Yes.....1 No.....0 Don't remember....88
S6r	IF YES: Kodi chibwenzi/mwamuna ameneyu anabwela kuno kuti tidzacheze naye? <i>Did the partner come in for an interview?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know....88	Yes.....1 No.....0 Don't remember....88	Yes.....1 No.....0 Don't remember....88
S7	Kodi pali/panali ubale wanji pakati pa inu ndi [DZINA]? <i>What type of relationship do/did you have with [NAME]?</i> INTERVIEWER: DO NOT READ LIST -- ask R to describe relationship			
	1 Spouse mkazi/mwamuna 2 Live-in partner chibwenzi chokhalira limodzi 3 Steady boy friend/PTM chibwenzi chokhazikika / wodzakwatira naye 4 New boy friend chibwenzi chatsopano 5 Infrequent partner wogonana naye mwa apo ndi apo 6 Non-sexual boy friend chibwenzi chosagonana nacho 7 One-night stand/hit-run wogonana naye usiku umodzi wokha 8 Client hule 9 Hyena fisi	_____	_____	_____
S9	Kodi pakalipano ubale wanu ndi [DZINA] ndiwotani? <i>What is your current relationship status with [NAME]?</i>			
	1 Still in a relationship tidakali pa chibwenzi 2 Our relationship has completely ended chibwenzi chathu chidatheratu 3 Our relationship is confusing; we might see each other again chibwenzi chathu ndichosokonekera tikhoza kuwonananso INTERVIEWER NOTE: 1 & 3 are CURRENT partners	_____	_____	_____

INTERVIEWER: COPY PARTNERS' FIRST NAME & LAST INITIAL FROM S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3
S10	IF RELATIONSHIP HAS COMPLETELY ENDED (S9=2) Kodi ubwenziwu unatha liti? <i>When did this relationship end?</i>	__ month ____ year	__ month ____ year	__ month ____ year
S10e	Chifukwa chenicheni chimene chidathetsa ubwenzi umenewu ndichiyani? <i>What was the main reason why the relationship ended?</i>	____ (specify if necessary)	____ (specify if necessary)	____ (specify if necessary)
S53p	IF PREGNANT OR BIRTH SINCE LAST WAVE Kodi [DZINA] ndi bambo a mwanayu? <i>Is [NAME] the father?</i>	____	____	____
S58 and S20: ASK FOR ALL PARTNERS				
S58	Kodi [dzina] ndi wooneka bwino bwanji poyelekeza ndi amuna ena ofanana naye zaka? <i>Personally, how attractive is [NAME] relative to other persons of about the same age and sex?</i> INTERVIEWER: Physical attractiveness refers to partner's face and body - not fancy clothes or hair.	INTERVIEWER: READ LIST Wooneka bwino kwambiri Much more attractive than average.....1 Wooneka bwino ndithu More attractive.....2 Wooneka bwino basi Average.....3 Wosaoneka bwino kwenikweni Below average.....4 Wosaoneka bwino konse Much less attractive than average.5		
S20	Kodi [DZINA] amakhalitsa kuti? <i>Where does [NAME] usually live?</i>	____ number (specify if necessary)	____ number (specify if necessary)	____ number (specify if necessary)
S20w	ONLY FOR PARTNERS WHO USUALLY SLEEP IN SAME HOUSE (S20=1) Kodi ndi masiku angati amene [DZINA] wakhala akugona mnyumba imodzi ndi inu pa masiku asanu ndi awiri (7) apitawa? <i>What about last week? How many of the last 7 nights did [NAME] sleep in the same house with you?</i>	____	____	____
S20t	NOTE: number cannot be greater than 7 Pa miyezi inayi yapitayi, kodi [DZINA] anachokapo kupita kunja kwa boma la Balaka kwa nthawi yopitilira sabata imodzi popanda inu kupita naye? <i>Over the past 4 months, has [NAME] been gone (outside Balaka) for more than a week without you traveling with him?</i>	Yes.....1 No.....0	Yes.....1 No.....0	Yes.....1 No.....0

NEW PARTNERS ONLY (NOT REPORTED IN WAVE 6: S6p=0)					
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' FIRST NAME & LAST INITIAL FROM S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3	
S8	<p>Mungakumbukire nthawi imene munayamba kukhala ndi nthawi yochitira zinthu limodzi ngati chibwenzi?</p> <p><i>When was the first time you started spending time together (as more than friends)?</i></p>	<p>INTERVIEWER: Enter month and year.</p> <p>___ month _____ year</p>	<p>___ month _____ year</p>	<p>___ month _____ year</p>	
S11	<p>Kodi [DZINA] ndiwamkulu, wamng'ono kapena wazaka zimodzi ndi inu?</p> <p><i>Is [NAME] older, younger, or the same age as you?</i></p>	<p>Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13</p>	<p>Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13</p>	<p>Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13</p>	
S12	<p>Kodi [DZINA] zaka zake ndi zochuluka/zochepa bwanji?</p> <p><i>How many years older, younger is [NAME]? (INTERVIEWER: ask for best estimate)</i></p>	<p>___</p>	<p>___</p>	<p>___</p>	
S13	<p>Kodi [DZINA] sukulu adapita nayo patali bwanji?</p> <p><i>What was the highest level [NAME] reached in school?</i></p> <p><i>CIRCLE standard, form or higher education and enter highest year completed. For Higher Education and No school, just circle.</i></p>	<p>1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0.....No School 88...Don't know</p>	<p>1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0.....No School 88.....Don't know</p>	<p>1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0.....No School 88.....Don't know</p>	
S14	<p>Kodi [DZINA] amagwira ntchito zANJI?</p> <p><i>What is the main kind of work [NAME] does?</i></p> <p>INTERVIEWER: DO NOT READ LIST <i>Ask Respondent to Describe</i></p>	<p>1 Professional (teacher, nurse, accountant, police, administrator) 2 Manual (eg carpenter, tailor, mechanic) 3 Unskilled manual (eg gardening, cleaning) 4 Business (eg commercial farming, bar owner) 5 Petty trade (eg produce at market, food vendor) 6 Bar/inn worker 7 Truck driver 8 Farmer 9 Housewife 10 Domestic worker 11 Still in school 12 None 88 Don't Know</p>	<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88</p>	<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88</p>	<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88</p>
S15b	<p>Kodi [DZINA] ndi odulidwa/jando?</p> <p><i>Is [NAME] circumcised?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0 Don't know....88</p>	<p>Yes.....1 No.....0 Don't know....88</p>	<p>Yes.....1 No.....0 Don't know....88</p>	

NEW PARTNERS ONLY (NOT REPORTED IN WAVE 6: S6p=0)					
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' FIRST NAME & LAST INITIAL FROM S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3	
S16	Kodi [DZINA] amapita ku tchalitchi/mzikiti umodzi ndi inu? <i>Does [NAME] attend the same church/mosque that you are part of?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't Know.....88	1 → SKIP to S19 0 88	1 → SKIP to S19 0 88	1 → SKIP to S19 0 88
S17	Mungandiuzeko dzina la tchalitchi/mzikiti umene [DZINA] amapemphera? <i>Can you tell me the name of the church/mosque [NAME] attends?</i>	Enter name: 88= Don't Know	_____	_____	_____
S18	Kodi [DZINA] ndi wachipembedzo/mpingo wanji? <i>What religion is [NAME]?</i> (INTERVIEWER fill out if obvious)	No religion..... 0 Catholic..... 1 Quadiyiya Muslim..... 2 Sukutu Muslim..... 3 CCAP..... 4 Baptist..... 5 Anglican6 Pentecostal..... 7 Seventh Day Adventist..... 8 Jehovah's Witnesses..... 9 Church of Christ.....10 Indigenous Christian / AIC11 Other (specify _____)12 Don't know88	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88
S19	Munganene kuti banja lanu kapena banja la [DZINA] liliko bwino pa nkhani ya za chuma? <i>Would you say your family or your partner's family is better off financially?</i>	Mine.....1 His.....2 Equal.....3 Don't know.....88	1 2 3 88	1 2 3 88	1 2 3 88
S21	Kodi ndi kwa miyezi ingati yomwe [DZINA] wakhala akukuthandizani pazofuna zanu? <i>For how many months has [NAME] been helping you with your needs?</i>		_____	_____	_____

FOR ALL PARTNERS				
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' FIRST NAME & LAST INITIAL FROM S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3
S22	Mungandiuzeke mtengo wa mphatso zonse zimene [DZINA] amakonda kukupatsani kawiri kawiri mwezi watha. <i>Try to estimate the approximate value of gifts or kwacha that [NAME] usually gave you in the past month.</i>	_____kwacha	_____kwacha	_____kwacha
S23	Nanga pa nthawi yomaliza imene mudakumana ndi [DZINA] mungandiuzeke mtengo wa mphatso zimene/imene [DZINA] adakupatsani? <i>What about the last time you saw [NAME], can you estimate the value of what [NAME] gave you?</i>	_____kwacha	_____kwacha	_____kwacha
S24	Kodi [DZINA] mudayamba mwagonanapo naye? <i>Have you ever had sex with [NAME]?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41
FOR PARTNERS WITH WHOM RESPONDENT HAS HAD SEX				
S25	Kodi ndi liti lomwe mudagonana ndi [DZINA] koyamba? <i>When was the first time you had sex with [NAME]?</i> <i>If can't remember month, ask for best estimate.</i>	___ month _____ year	___ month _____ year	___ month _____ year
S26	Kodi ndi liti lomwe mudagonana ndi [DZINA] komaliza? <i>When was the last time you had sex with [NAME]?</i> <i>If can't remember month, ask for best estimate.</i>	___ month _____ year	___ month _____ year	___ month _____ year
S27	Kodi pa masabata anayi apitawa [DZINA] mwagonana naye kangati? <i>How many times did you have sex with [NAME] in the last four weeks?</i> <i>INTERVIEWER: CHECK IF HAD SEX IN LAST 4 WEEKS, IF NOT ENTER "0"</i>	___	___	___
S28	Mongoyerekeza, kodi pa miyezi inayi yapitayi [DZINA] munagonana/mwagonana naye mowirikiza bwanji? <i>Over the last 4 months, how frequently did/do you have sex with [NAME]?</i>	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month..2 We just had sex once..... 1 Did not have Sex.....0 Don't know.....88	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month..2 We just had sex once..... 1 Did not have Sex.....0 Don't know.....88	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month..2 We just had sex once..... 1 Did not have Sex.....0 Don't know.....88

INTERVIEWER: COPY PARTNERS' FIRST NAME & LAST INITIAL FROM S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3	
S29	<p>Kodi ndi [DZINA] mudayamba mwagwiritsapo ntchito kondomu? Ngati ndi choncho ndi kangati kamene munagwiritsa ntchito kondomu?</p> <p><i>Have you ever used a condom with [NAME]? If so, how often did you use a condom with [NAME]?</i></p>	Never...1 → SKIP to S34 At the beginning.....2 Sometimes.....3 Almost every time.....4 Every time.....5 Don't remember.....88	Never...1 → SKIP to S34 At the beginning.....2 Sometimes.....3 Almost every time.....4 Every time.....5 Don't remember.....88	Never...1 → SKIP to S34 At the beginning.....2 Sometimes.....3 Almost every time.....4 Every time.....5 Don't remember.....88	
S30	<p>Taganizani za nthawi zitatu zomaliza zimene mudagonana ndi [DZINA] kodi mudagwiritsa ntchito makondomu?</p> <p><i>Think about the last three times you had sex with [NAME], did you use condoms?</i></p>	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never..0 → SKIP to S34	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never..0 → SKIP to S34	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never..0 → SKIP to S34	
S31	<p>Kuganizira za nthawi zonse [# ya pa S30] zimene mwakhala mukugwiritsa ntchito kondomu, ndi kangati kamene mudagwiritsa ntchito kondomu pachiyambi mpakana pamapeto pakugonana kwanu ndi [DZINA]? INTERVIEWER WRITE NUMBER, CANNOT EXCEED NUMBER IN S30</p> <p><i>Thinking about those [# from S30] times when you used a condom, for how many of them did you use a condom the WHOLE TIME with [NAME]?</i></p>	_____	_____	_____	
S32	<p>Pa nthawi yomaliza imene munagwiritsa ntchito kondomu ndi [DZINA] anali maganizo andani?</p> <p><i>The last time you used a condom with [NAME], whose idea was it?</i></p>	Mine.....1 His.....2 Both equally.....3 Don't know.....88	Mine.....1 His.....2 Both equally.....3 Don't know.....88	Mine.....1 His.....2 Both equally.....3 Don't know.....88	
S33	<p>Pa nthawi yomaliza imene munagwiritsa ntchito kondomu ndi [DZINA], kodi kunali kudziteteza ku matenda opatsirana pogonana kapena kupewa pathupi?</p> <p><i>The last time you used a condom with [NAME] was it for protection from STIs or to prevent pregnancy?</i></p>	Mostly STI protection.....1 Mostly prevent pregnancy..2 Both equally.....3 Don't know.....88 Others (specify)_____ 66	Mostly STI protection.....1 Mostly prevent pregnancy..2 Both equally.....3 Don't know.....88 Others (specify)_____ 66	Mostly STI protection.....1 Mostly prevent pregnancy..2 Both equally.....3 Don't know.....88 Others (specify)_____ 66	
S34	ASK IF NO TO ANY TIME in S30. IF PERFECT CONDOM USE, SKIP TO S36	A=Not available	1	1	1
		B=Too expensive	1	1	1
	Mungandiuzeke chifukwa chomwe simudagwiritse ntchito kondomu pa nthawiyo?	C=Partner objected	1	1	1
	<i>Tell me about why you did not use a condom that time.</i>	D=Don't like them	1	1	1
		E=Don't know how	1	1	1
		F=Morally wrong/against my religion	1	1	1
	INTERVIEWER DO NOT READ LIST & CIRCLE ALL THAT APPLY	G=Trust partner	1	1	1
		H=Didn't think of it	1	1	1
		I=Wanted to get pregnant	1	1	1
		J=Did not want to prevent pregnancy	1	1	1
	K=Other (SPECIFY)	_____	_____	_____	

FOR ONGOING SEXUAL RELATIONSHIPS: IF RELATIONSHIP HAS ENDED, SKIP TO PARTNER IN NEXT COLUMN					
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' FIRST NAME & LAST INITIAL FROM S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3	
S36	Kupatula makondomu, pakali pano mukugwiritsapo ntchito njira zakulera ndi [DZINA]? <i>Apart from condoms, are you currently using contraception with [NAME]?</i>	Yes...1 No.....0 → SKIP to S40	Yes...1 No....0 → SKIP to S40	Yes...1 No....0 → SKIP to S40	
S37	Mukugwiritsa ntchito njira yanji? <i>What method(s) are you using?</i> INTERVIEWER: CIRCLE ALL THAT APPLY	A= Pill	1	1	1
		B= Injectable	1	1	1
		C= Loop	1	1	1
		D= Sterilized (her or partner)	1	1	1
		E= String	1	1	1
		F= Calendar	1	1	1
		G= Traditional medicine	1	1	1
	I= Other (SPECIFY)				
S38	Kodi maganizo ogwiritsa ntchito njira yakulera anali andani? <i>Whose decision was it to use a contraceptive?</i>	His.....1 → SKIP TO S45 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S45 Don't know...88→ TO S45	His.....1 → SKIP TO S45 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S45 Don't know...88→ TO S45	His.....1 → SKIP TO S45 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S45 Don't know...88→ TO S45	
S39	Kodi [DZINA] akudziwa kuti mukugwiritsa ntchito njira yakulera? <i>Does [NAME] know you are using a contraceptive?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88 → SKIP to S45	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88 → SKIP to S45	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88 → SKIP to S45	
S40	NGATI SIMUKUGWIRITSA NTCHITO NJIRA ZA KULERA, mungandiuzeko chifukwa chimene simukulerera? <i>IF NO CONTRACEPTION, tell me about why you are not using contraception.</i> INTERVIEWER: DO NOT READ LIST & CIRCLE ALL THAT APPLY	A=Don't know how to get them	1	1	1
		B=Too expensive	1	1	1
		C=Partner objected	1	1	1
		D=Don't like them	1	1	1
		E=Morally wrong/against my religion	1	1	1
		F=Didn't think of it	1	1	1
		G=Want to get pregnant	1	1	1
		H=Did not want to prevent pregnancy	1	1	1
		I=Using Condoms	1	1	1
		j= Other Specify	1	1	1

FOR RESPONDENTS WHO ARE NOT HAVING SEX WITH A LISTED PARTNER, WHETHER OR NOT RELATIONSHIP ONGOING					
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' FIRST NAME & LAST INITIAL FROM S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3	
S41	<p>Kodi mwachitapo mchitidwe uliwonse wokhuza zogonana ndi [DZINA] pameneza ndikutanthauza zambiri zoposera kugwirana manja ndi kupsyopsonana?</p> <p><i>Have you been physically involved with [NAME], by this I mean more than just holding hands and light kissing?</i></p>	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	
S42	<p>Kodi munayamba mwagwirapo maliseche a [DZINA] mwakufuna kwanu kapena kugwiridwa maliseche anu ndi [DZINA] mkati mwa zovala zanu?</p> <p><i>Have you ever willingly touched [NAME's] private areas or willingly been touched by [NAME] in your private areas under your clothes?</i></p>	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	
S43	<p>Kodi mungandiuzeke chifukwa chimene simukugonana ndi [DZINA].</p> <p><i>Tell me about why you are not having sex with this partner. (DO NOT READ LIST & CIRCLE ALL THAT APPLY)</i></p>				
	Not ready for sex myself sindinakonzeke kuchita zogonana	A	1	1	1
	Don't know her well enough sindikumudziwa bwinobwino	B	1	1	1
	I want to but he doesn't ndikufuna koma iye sakufuna	C	1	1	1
	No opportunity sindikupeza mpata	D	1	1	1
	Fear of pregnancy ndikuwopa mimba	E	1	1	1
	Fear of STIs, including HIV/AIDS ndikuwopa kutenga matenda opatsirana pogonana kuphatikizapo edzi	F	1	1	1
	Religious reasons zifukwa za chipembedzo	G	1	1	1
	Waiting for marriage ndikudikira ukwati	H	1	1	1
	Don't know sindikudziwa	I	1	1	1
	Other _____ ZINA (Tchulani)	J	1	1	1

FOR ALL CURRENT PARTNERS		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' FIRST NAME & LAST INITIAL FROM S6		_____	_____	_____
S45	Ndipafupifupi zibwenzi zingati zomwe mukuzidziwa kapena kukaikira kuti [DZINA] wakhala nazo pa ubwenzi mu miyezi inayi yapitayi osphatikizira inuyo? <i>About how many sexual partners do you suspect or know [NAME] has had in the past 4 months NOT including you?</i>	_____	_____	_____
S47	Kodi [DZINA] anayezesapo kachilombo koyambitsa matenda a EDZI pa miyezi inayi yapitayi? <i>Has [NAME] been tested for HIV in the last 4 months?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S48 DK.....88 → SKIP to S48	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S48 DK.....88 → SKIP to S48	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S48 DK.....88 → SKIP to S48
S47a	Kodi mukudziwa kumene anapita kukayezetsa magaziko? <i>Do you know where [NAME] was last tested?</i>	Tsogolo la Thanzi.....1 District hospital.....2 Banja la Mtsogolo.....3 Dream Clinic.....4 Other (SPECIFY).....5 Don't know.....88	Tsogolo la Thanzi.....1 District hospital.....2 Banja la Mtsogolo.....3 Dream Clinic.....4 Other (SPECIFY).....5 Don't know.....88	Tsogolo la Thanzi.....1 District hospital.....2 Banja la Mtsogolo.....3 Dream Clinic.....4 Other (SPECIFY).....5 Don't know.....88
S47b	Kodi atayezetsa magari awo komaliza, anakudziwitsani za zotsatira zawo? <i>The last time he was tested for HIV, did he tell you his result?</i>	Yes.....1 No.....0	Yes.....1 No.....0	Yes.....1 No.....0
S48	Kodi ndikotheka bwanji kuti pakalipano [DZINA] ali ndi kachilombo koyambitsa matenda a edzi. <i>What is the likelihood that [NAME] is currently infected with HIV?</i>	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88
S51	Kodi mukufuna mutabereka ana ndi [DZINA]? <i>Do you want to have children with [NAME]?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88

(CONTINUED) FOR ALL CURRENT PARTNERS	Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' FIRST NAME & LAST INITIAL FROM S6			
<p>S53</p> <p>IF NOT CURRENTLY PREGNANT</p> <p>Kodi lero mutazindikira kuti muli ndi pathupi pa [DZINA] nkhani imeneyi ingakhale:</p> <p><i>If you found out today that you were pregnant by [NAME], would that news be?</i> (READ RESPONSES)</p>	<p>Very bad Yoipa kwambiri.....1</p> <p>Fairly bad Yoipirapo.....2</p> <p>Neither good nor bad Siyabwino kapena yoipa...3</p> <p>Fairly good Yabwinoko.....4</p> <p>Very good Yabwino kwambiri.....5</p> <p>Don't know Sindikudziwa.....88</p>	<p>Very bad Yoipa kwambiri.....1</p> <p>Fairly bad Yoipirapo.....2</p> <p>Neither good nor bad Siyabwino kapena yoipa...3</p> <p>Fairly good Yabwinoko.....4</p> <p>Very good Yabwino kwambiri.....5</p> <p>Don't know Sindikudziwa.....88</p>	<p>Very bad Yoipa kwambiri.....1</p> <p>Fairly bad Yoipirapo.....2</p> <p>Neither good nor bad Siyabwino kapena yoipa...3</p> <p>Fairly good Yabwinoko.....4</p> <p>Very good Yabwino kwambiri.....5</p> <p>Don't know Sindikudziwa.....88</p>
<p>S54</p> <p>IF NOT CURRENTLY PREGNANT</p> <p>Kodi lero mutazindikira kuti muli ndi mimba ya [DZINA]. Kodi [DZINA] angayilandire bwanji nkhanayi?</p> <p><i>If you found out today that you were pregnant by [NAME], how would he take that news?</i> (READ RESPONSES)</p>	<p>Very bad Yoipa kwambiri.....1</p> <p>Fairly bad Yoipirapo.....2</p> <p>Neither good nor bad Siyabwino kapena yoipa...3</p> <p>Fairly good Yabwinoko.....4</p> <p>Very good Yabwino kwambiri.....5</p> <p>Don't know Sindikudziwa.....88</p>	<p>Very bad Yoipa kwambiri.....1</p> <p>Fairly bad Yoipirapo.....2</p> <p>Neither good nor bad Siyabwino kapena yoipa...3</p> <p>Fairly good Yabwinoko.....4</p> <p>Very good Yabwino kwambiri.....5</p> <p>Don't know Sindikudziwa.....88</p>	<p>Very bad Yoipa kwambiri.....1</p> <p>Fairly bad Yoipirapo.....2</p> <p>Neither good nor bad Siyabwino kapena yoipa...3</p> <p>Fairly good Yabwinoko.....4</p> <p>Very good Yabwino kwambiri.....5</p> <p>Don't know Sindikudziwa.....88</p>
<p>S55</p> <p>IF UNMARRIED</p> <p>Kodi mukufuna kukwatirana ndi [DZINA]?</p> <p><i>Do you want to marry [NAME]?</i></p>	<p>Yes-certain.....1</p> <p>Yes-maybe.....2</p> <p>Unsure.....3</p> <p>No.....4</p>	<p>Yes-certain.....1</p> <p>Yes-maybe.....2</p> <p>Unsure.....3</p> <p>No.....4</p>	<p>Yes-certain.....1</p> <p>Yes-maybe.....2</p> <p>Unsure.....3</p> <p>No.....4</p>

(CONTINUED) FOR ALL CURRENT PARTNERS		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY Partner's first name and last initial				
S56	<p>ONLY FOR PARTNERS WHO DID NOT ALREADY COME IN FOR AN INTERVIEW (S6r=0)</p> <p>Ndakuwuzani kale pang'ono za nkhani yokuti tili ndi chidwi chophatikiza amuna mu kafukufukuyu ndipo tikukupemphani kuti mukawuze zibwenzi zanu kuti zikabwere kudzatenga nawo mbali, mukachita izi pogwiritsa ntchito timapepala timene tikupatseni. Kodi ndikotheka bwanji kuti mukaperekadi timapepalati kwa [DZINA]?</p> <p><i>I've told you a little bit about the fact that we're interested in including men in this study and that we are asking you to recruit your partners to participate using tokens we provide. How likely is it that you will actually deliver the token I give you to [NAME]?</i></p>	<p>Palibe kuthekera No likelihood.....1</p> <p>Pali kuthekera pang'ono Low2</p> <p>Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3</p> <p>Pali kuthekera kwakukulu High.....4</p>	<p>Palibe kuthekera No likelihood.....1</p> <p>Pali kuthekera pang'ono Low2</p> <p>Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3</p> <p>Pali kuthekera kwakukulu High.....4</p>	<p>Palibe kuthekera No likelihood.....1</p> <p>Pali kuthekera pang'ono Low2</p> <p>Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3</p> <p>Pali kuthekera kwakukulu High.....4</p>
S57	<p>ONLY FOR PARTNERS WHO DID NOT ALREADY COME IN FOR AN INTERVIEW (S6r=0)</p> <p>Kodi mukuganiza kuti ndikotheka bwanji kuti [DZINA] angabwere kudzatenga nawo mbali pa kafukufukuyu?</p> <p><i>How likely do you think it is that [NAME] will come to participate in the study?</i></p>	<p>Palibe kuthekera No likelihood.....1</p> <p>Pali kuthekera pang'ono Low2</p> <p>Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3</p> <p>Pali kuthekera kwakukulu High.....4</p>	<p>Palibe kuthekera No likelihood.....1</p> <p>Pali kuthekera pang'ono Low2</p> <p>Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3</p> <p>Pali kuthekera kwakukulu High.....4</p>	<p>Palibe kuthekera No likelihood.....1</p> <p>Pali kuthekera pang'ono Low2</p> <p>Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3</p> <p>Pali kuthekera kwakukulu High.....4</p>

SECTION A: HIV/AIDS

Mmene mukudziwira, kafukufukuyu ndiwokhudza zambiri, chimodzi mwa izo ndi HIV/AIDS. Tsopano, ndikufuna ndikufunsemi mafunso okhudza zomwe mwakhala mukukumana nazo.

As you know, this study is about lots of things, one of them HIV/AIDS. Now, I'd like to ask you some questions about your own experiences.

A4	Kodi ndi liti lomwe munayezetsa komaliza kachilombo ka HIV? <i>When were you last tested for HIV?</i>	Never Tested.....66 → SKIP to A6 _____ Month Year
A4b	Kodi munakayezetsa kuti kachilombo ka HIV? <i>Where were you last tested?</i>	Tsogolo la Thanzi.....1 District Hospital.....2 Banja la Mtsogolo.....3 Dream Clinic.....4 Other (SPECIFY).....5 _____
A5	Kuyezetsa kwanu komaliza, munawuzapo ndani zazotsatira zanu, ngati alipo ? <i>Last time you were tested, to whom if anyone did you tell your results?</i> (MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)	A Spouse/long-term partner.....1 B Other sexual partner(s).....1 C Relative.....1 D Friend.....1 E Doctor/traditional healer.....1 F Other (SPECIFY).....1 G Nobody.....1
A6	Muli ndi nkhowa yayikulu bwanji kuti mutha kutenga kachilombo koyambitsa EDZI kapena matenda a Edzi? <i>How worried are you that you might catch HIV/AIDS?</i>	Not worried at all.....1 Worried a little..... 2 Worried a lot3 Don't know88
A7	Abambo atha kutenga Kachilombo koyambitsa matenda a Edzi munjira zingapo. Ndi iti mwa njira zimene nditafotokozezi imene mumada nayo nkhowa kwambiri? <i>Men can become infected with HIV/AIDS in a number of ways. Out of the following list, which one are you most worried about for yourself?</i> (READ LIST – ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE)	Mkazi/mwamuna Spouse 1 Anthu ena ogonana nawo Other sexual partners..... 2 Kugwirira/kugwiriridwa Rape..... 3 Singano/majekeseni Needle / injections4 Kulandira magazi Transfusions5 Zina (tchulani) Other (specify:.....) 6 Don't know.....88

A9	<p>Ndi anthu angati owadziwa omwe mukuwaganizira kuti anamwalira ndi matenda a edzi pa miyezi inayi yapitayi? <i>How many people known to you do you suspect have died from AIDS in the past 4 months?</i></p> <p style="text-align: center;">Ndi angati omwe anali m'nyumba mwanu?</p> <p style="text-align: center;">Pakhomo panu kapena achibale ena(koma osati nyumba imodzi)?</p> <p style="text-align: center;">Mmudzi kapena mtawuni mwanu?</p> <p style="text-align: center;">Kwina kulikonse?</p> <p>(IF NOT SURE, ASK FOR THEIR BEST GUESS INTERVIEWER: ADD A-D AND TOTAL YOURSELF)</p>	<p>A Household _____</p> <p>B Compound/ extended family _____</p> <p>C Village/town _____</p> <p>D Elsewhere _____</p> <p>E TOTAL _____</p>
A10	<p>Ndi anthu angati owadziwa amene mukuwaganizira kuti ali ndi kachilombo ka HIV pakali pano? <i>How many people known to you do you suspect are HIV positive now?</i></p> <p style="text-align: center;">Ndi angati omwe ali m'nyumba mwanu?</p> <p style="text-align: center;">Pakhomo panu kapena achibale ena(koma osati nyumba imodzi)?</p> <p style="text-align: center;">Mmudzi kapena mtawuni mwanu?</p> <p style="text-align: center;">Kwina kulikonse?</p> <p>(IF NOT SURE, ASK FOR THEIR BEST GUESS INTERVIEWER: ADD A-D AND TOTAL YOURSELF)</p>	<p>A Household _____</p> <p>B Compound/ extended family _____</p> <p>C Village/town _____</p> <p>D Elsewhere _____</p> <p>E TOTAL _____</p>

	A13b	A13c
<p>A13 Kodi mukudziwapo anthu angati amene alandilako kapena akulandila ma ARV (mankwala oletsa HIV kuyambitsa AIDS) kuchipatala? <i>How many people do you know who have or are receiving tablets from the hospital (ARVs) that can stop HIV from causing AIDS?</i></p>	<p>Inu mukudziwa bwanji kuti akumwa mankwala a ma ARV? <i>How do you know they are on ARVs (if more than one, pick closest person in category)?</i></p> <p>1=They told me 2=Saw the coming and going 3=Rumors/other people told me</p> <p>INTERVIEWER: If more than one person, ask about the <i>closest</i> relative, friend, etc.</p>	<p>Kodi mumawalankhula mowilikiza bwanji zakumwa mankwala a ma ARV? <i>How often do you talk to them about being on ARVs?</i></p> <p>1=Never 2=Only at the beginning 3=Occasionally 4=Often</p>
<p>A <i>Partner</i> Wabanja/chibwenzi [_____]</p>	A1 [_____]	A2 [_____]
<p>F <i>Other Household Member</i> Munthu wokhala naye ndi kudyera limodzi [_____]</p>	F1 [_____]	F2 [_____]
<p>B <i>Other Relative</i> M'bale wina [_____]</p>	B1 [_____]	B2 [_____]
<p>C <i>Friend/neighbor</i> Mzanu/woyandikana naye nyumba [_____]</p>	C1 [_____]	C2 [_____]
<p>D <i>Other (specify)</i> Ena (tchulani) [_____]</p>	D1 [_____]	D2 [_____]

INTERVIEWER: Ask A16 if A10A>0

A16 Tili ndichidwi chophunzira zambiri zokhudza HIV/AIDS muno m'balaka komanso kagwiritsidwe ntchito ka ma ARV, mapilitsi aja akuchipatala. Kuti zimenezi zitheke, tikufunika kuphunzira zambiri zokhudza anthu amene amakhala m'nyumba mwanu amene ali ndi HIV ndi m'mene umoyo wawo uliri. Mwanduzapo kuti pali wina m'nyumba mwanu amene ali ndi HIV, kodi mungandiuzepo zina pan'gono zokhudza umoyo wake? Kumbukirani, chilichonse chimene mutandiuze pano ndi chachinsinsi ndipo sichidzadziwika ndi anthu ena.

We are interested in learning more about HIV/AIDS in Balaka and the use of ARVs, these tablets from the hospital. In order to do that, we need to learn more about people in your household who are HIV positive and how their health is. You've told me there is someone in your household with HIV, could you tell me a little more about their health? Remember, everything you tell me here is confidential and will not be known by others.

A) INTERVIEWER: Record roster identifiers for the individual living with HIV/AIDS		B) Kodi mungasiyanitse bwanji umoyo wa (dzina) kwa anthu amuna/akazi ofanana nawo dzaka amene alibe HIV? <i>How would you compare [Name's] health to people without HIV their age and sex ?</i>	C) Mungasiyanitse bwanji umoyo wa (dzina) kwa anthu ena amuna/akazi ofanana nawo dzaka amene ali ndi HIV? <i>How would you compare [Name's] health to other people with HIV their age and sex ?</i>	D) Kodi (dzina) ali pa ma ARV? <i>Is [Name] on ARVs?</i>	E) Anayamba liti (dzina) kumwa ma ARV? <i>When did [Name] start ARVs?</i>	F) Kodi inuyo ndi amene mumamuyang'anira (dzina) (Mumapita naye kukalandira mankhwala)? <i>Are you [Name's] guardian (go with them to collect medicine)?</i>	G) Kodi (dzina) wakhala akumwa ma ARV mosalekeza kuyambira nthawi imene anayamba kumwa ma ARVwo? <i>Has [Name] been on ARVs continuously since they started?</i>
Roster Type a16rostertype_# 1=child roster 2=household roster	Individual's ID Num. From Roster a16id_# <i>Refers to hpersonid in householdroster and childid in child roster</i>	Uli bwino kwambiri <i>Much better..... 1</i> Uli bwino ndithu <i>Better..... 2</i> Siunasinthe <i>Same..... 3</i> Siwuli bwino <i>Worse..... 4</i> Siwuli bwino konse <i>Much worse..... 5</i>	Uli bwino kwambiri <i>Much better..... 1</i> Uli bwino ndithu <i>Better..... 2</i> Siunasinthe <i>Same..... 3</i> Siwuli bwino <i>Worse..... 4</i> Siwuli bwino konse <i>Much worse..... 5</i>	1=yes 0=no SKIP->next row	DK=88	1=yes 0=no	1=Yes, continous use 0=No, use is not continous (sometimes cannot get them or do not take them) 88=Don't know
#							
1					m__y__		
2					m__y__		
3					m__y__		
4					m__y__		

A15	Kodi inuyo mukumwa ma ARV tsopano? <i>Are you yourself now taking ARVs?</i>	Yes..... 1 No..... 0 Refuse to answer...77
-----	--	--

SECTION O: EXPOSURES

Nthawi zina timadwala ndipo timapita kukafuna thandizo. Pali nthawi zina, matenda amatha pawokha popanda mankhwala. pano, tili ndi chidwi chofuna kudziwa za nthawi zonse zimene mwadwalapo.

Sometimes we have illnesses and we go and seek help. Other times, they just go away on there own. Here, we're interested in knowing a bit more about the times you've been ill.

<p>O1 Amayi ena amakumana ndi vuto lotuluka ukazi wa mtundu wachilendo kapena kupweteka pa chinena. Pa miyezi inayi yapitayi, mwaonako ukazi wachilendo kapena kumva kupweteka?</p> <p><i>Some women experience an unusual watery stuff from their private parts or pain in the lower stomach. During the last <u>4</u> months, have you noticed such stuff or pain?</i></p>	<p>Yes-discharge and pain (both)...3 Yes-discharge only.....2 Yes-pain only.....1 No.....0 Don't know.....88</p>		
<p>O3 Amayi ena amakumana ndi vuto lotuluka zilonda kumaliseche. Pa miyezi inayi yapitayi, mwaonako zilonda zotelezi?</p> <p><i>Some women experience sores in the genital area. During the last <u>4</u> months, have you noticed any such sores?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0 Don't know.....88</p>		
<p>O7 Kupatula nkhani zakubereka kapena zakuyembezera, munayamba mwakhalapo mchipatala pa ...</p> <p><i>Aside from child-birth or pregnancy-related visits, have you stayed in a hospital or clinic....</i></p>	<p>sabata lathali in the past week?4 mwezi wathawu in the past month?3 miyezi inayi yapitayi in the past 4 months?2 Ayi none of the above0</p>		
<p>O9 Anthu amabayitsa majakiseni pa zifukwa zosiyanasiyana. Pa miyezi inayi yapitayi mwabayitsapo majakiseni angati kuchokera kumalo awa?</p> <p><i>People often get injections for a variety of reasons. How many injections have you had in the past <u>4</u> months from the following sources?</i></p> <p><i>(READ RESPONSES)</i></p>	<p>A Hospital/clinic (not for FP) Kuchipatala (osati kolera) _____ B Family planning clinic (DEPO) Chipatala cha kulera _____ C Dentist Dokotala wamano _____ D Home Kunyumba _____ E Traditional healer Asing'anga a zitsamba _____ F Other (SPECIFY) Zina (TCHULANI) _____</p>		
<p>O11 Kodi muli ndi mphini zimene munatemera mutadwala miyezi inayi yapitayi? Ngati ndi choncho, ndi nthawi zingati zimene munatema mphini zimenezi?</p> <p><i>Have you gotten any new scars for health [mphini(mankhwala)] in the past <u>4</u> months? If so, how many times?</i></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="965 1478 1189 1713"> <p>O11a</p> <p>Yes...1 No...0</p> </td> <td data-bbox="1197 1478 1452 1713"> <p>O11b IF YES: _____ Number of Times</p> </td> </tr> </table>	<p>O11a</p> <p>Yes...1 No...0</p>	<p>O11b IF YES: _____ Number of Times</p>
<p>O11a</p> <p>Yes...1 No...0</p>	<p>O11b IF YES: _____ Number of Times</p>		
<p>O12 Kodi muli ndi mphini za chitetezo zimene munatemera pa miyezi inayi yapitayi? Ngati ndi choncho, ndi nthawi zingati zimene munatema mphini zimenezi?</p> <p><i>Have you gotten any new scars for protection in the past <u>4</u> months? If so, how many times?</i></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="965 1724 1189 1904"> <p>O12a</p> <p>Yes...1 No...0</p> </td> <td data-bbox="1197 1724 1452 1904"> <p>O12b IF YES: _____ Number of Times</p> </td> </tr> </table>	<p>O12a</p> <p>Yes...1 No...0</p>	<p>O12b IF YES: _____ Number of Times</p>
<p>O12a</p> <p>Yes...1 No...0</p>	<p>O12b IF YES: _____ Number of Times</p>		
<p>O13 Kodi munagona muneti yotetezera udzudzu usiku wathawu?</p> <p><i>Did you sleep under a mosquito net last night?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0</p>		

SECTION Q: HEALTH SERVICES

Kodi munapitapo kuzipatala izi Pa miyezi inayi yapitayi?			
Q1 <i>Have you been to the following health centres over the past 4 months?</i>			
Q1_n : LOCATION CODES		IF YES, FOR WHAT SERVICES?	
		Yes....1	
1	Balaka District Main Hospital	No....0	[_____]
		Yes....1	
2	Balaka District OPD	No....0	[_____]
		Yes....1	
3	Banja la Mtsogolo	No....0	[_____]
		Yes....1	
4	Comfort Clinic	No....0	[_____]
		Yes....1	
5	Dream Clinic	No....0	[_____]
		Yes....1	
6	Traditional healer	No....0	[_____]
		Yes....1	
7	Chiendausiku Health Clinic	No....0	[_____]
		Yes....1	
8	Mbera Health Clinic	No....0	[_____]
		Yes....1	
9	Chimatiro Clinic	No....0	[_____]
		Yes....1	
10	Chifundo (private maternity)	No....0	[_____]
		Yes....1	
11	Other Health Center specify _____	Yes....1	[_____]
		No....0	[_____]

Q2_n : SERVICE CODES	
Under-5.....	1
ANC.....	2
Delivery.....	3
Post-Natal.....	4
Malaria.....	5
Family planning.....	6
HTC.....	7
ARVs.....	8
STI.....	9
Dentist.....	10
Other.....	11
Specify:	

Note to Analysts:

In Section Q, interviewers asked respondents about each health center to facilitate recall. But data were entered as a table of visits:

<i>Var</i>	<i>q1 – Location of visit “_n”</i>	<i>Var</i>	<i>q2 – Reason for visit “_n”</i>
q1_1	<i>Location of visit 1</i>	q2_1	<i>Reason for visit 1</i>
q1_2	<i>Location of visit 2</i>	q2_2	<i>Reason for visit 2</i>
q1_n	<i>Location of visit n</i>	q2_n	<i>Reason for visit n</i>

Note: The total number of visits recorded (*_n*) varies across waves, and many respondents report no visits at all. For each respondent, the total count of visits is listed in the variable *q_count*.

SECTION X: EXPECTATIONS

INTERVIEWER: Put the plate and the cup side by side. Recount the number of beans and check that you have 10 beans in the cup []. As you provide the explanation below, add the beans into the plate to illustrate what you say.

Ndikufunsani mafunso okhudzana ndi mwayi oti zinthu zina zikhoza kukhala kapena kuchitika. Mukapumu muli nyemba khumi. Ndikupemphani kuti mutenge zina mwa nyembazo ndipo muziyike mu mbale. Nyemba zomwe mutayike mbalemozo ziyimilira mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika. Nyemba imodzi itanthawuza kuti pali mwayi wochepepa zedi kuti chithu chinachake chitha kuchitika. Ngati simuyika nyemba ina iliyonse mbalemu zikutanthawuza kuti mukudziwa kuti palibiletu mwayi wina ulionse kuti chithu china chilichonse chikhoza kuchitika.

Mukamawonjezera nyemba mbalemo ndiye kuti mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika ukuwonjezerekanso. Mwachitsanzo ngati muyike mbalemu nyemba imodzi kapena ziwiri zikutathawuza kuti pali mwayi ochepepa kuti chinthucho nkuchitika, ndipo ngakhale mwayiwu uli ochepepa, chithucho chitha kuchitika. Ngati muyike nyemba zisanu, zikutanthauza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika kapena ayi ndi ofanana. Ngati mwayika nyemba zisanu ndi imodzi (6) zikutanthauza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika ndi ochulikirapo kusiyana ndi mwayi oti sichichitika. Ngati muyike nyemba zonse, khumi, zikutanthauza kuti muli ndichikhulupiriro kuti zivute zitani chinthu chichitika basi. Palibe yankho lokhoza kapena lolakwa, ndingofuna kuona m'mene muganizira.

INTERVIEWER: Report for each question the NUMBER OF BEANS put in the PLATE. After each question, replace the beans in the cup (unless otherwise noted).

For questions X1a to X1d: If respondent puts 10 (or 0) beans, prompt “Are you sure that this event will almost surely (not) happen?” CIRCLE 1 in column P if you prompted the respondent, and report the final answer only.

X1	Tolani nyemba zomwe ziyimire m'mene mukuonera kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that...</i>	# of beans in plate	INTERVIEWER: Did you prompt for 0? or 10?
A	mudzapambana masewera a bawo titati tasewera bawoyo kumapeto kwakucheza kwathuku. <i>you will win if we play a game of Bawo after this interview.</i>	[]	1
B	mupita ku msika mosachepera kamodzi m'masiku awiri akubwerawa. <i>you will go to the market at least once <u>within the next 2 days.</u></i> (LEAVE BEANS IN PLATE)	[]	1
C	mupita ku msika mosachepera kamodzi pa sabata ziwiri zikubwerazi. <i>you will go to the market at least once <u>within the next 2 weeks.</u></i>	[]	1
INTERVIEWER: Did Respondent add any beans between X1b and X1c?		If yes → SKIP TO X2	
D	Kumbukirani kuti pakamapita nthawi mukhoza kuona kuti mukhoza kukhala ndi nthawi yambiri yopita kumsika. Choncho, munayenera kuonjezera nyemba zina mu mbalemu. Ndikupemphaninso kuti tsopano muonjezere nyemba m'mbalemu ndi cholinga choti kuchuluka kwa nyemba mbale kuonetse m'mene mukuonera kuti ndizotheka kupita kumsika kosachepera kamodzi pa sabata ziwiri? <i>Remember, as time goes by, you may find more time to go to the market. Therefore, you should have added beans to the plate. Let me ask you again. Now, add beans in the plate so that the number of beans in the plate reflects how likely you think it is that you will go the market at least once <u>within 2 weeks?</u></i>	[]	1

INTERVIEWER: For the subsequent questions, no longer prompt for "0" and "10" answers		
X2	Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that...</i>	# of beans in plate
A	Mudzapempha chithandizo cha ndalama kwa abale a m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi. <i>You will have to rely on family members for financial assistance in the next 12 months.</i>	[]
B	Mudzayenera kupereka chithandizo cha ndalama kwa abale ena m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri (12) yomwe ikubwerayi. <i>You will have to provide some family members with financial assistance in the next 12 months.</i>	[]
X3	Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think:</i>	
A	IF MARRIED Mudzakhalabe muli m'banja/ndi mwamuna/mkazi wanu wapamtima chaka chimodzi kuchokera pano. <i>You will still be married/with your main partner one year from now.</i> IF NO PARTNER - enter '99'	[]
B	IF NOT MARRIED Mudzakhala okwatiwa/kukwatira m'chaka chikubwerachi. <i>You will get married within the next year.</i>	[]
X4	Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think:</i>	
A	Mwana obadwa m'dera lanu mwezi uno amwalira asanathe chaka chimodzi. <i>A baby born in your community this month will die within one year.</i>	[]
B	INTERVIEWER LEAVE BEANS ON PLATE Mwana obadwa kwa mayi yemwe ali ndi kachilombo ka HIV kudera lanu amwalira asanathe chaka chimodzi. <i>A baby born to an HIV positive mother in your community will die within one year.</i>	[]

Tsopano ndikufunsani mafunso angapo okhudza zomwe mukuyembekezera mtsogolo. Ndikudziwa kuti palibe yemwe amadziwa mwandithu zoti kutsogolo kudzachitika zotani. Choncho, tiyeni tingokambirana za zomwe mukuwonera kuti zidzachitika.

Next, I would like to ask you a few questions about what you expect in the future. I know that nobody knows for sure what the future may bring, but lets just talk about your best guess.

X5 M'chaka chomwe chikubwerachi, mukuona ngati pali mwayi ochuluka bwanji kuti...	
<i>In the next year how likely is it that you will...</i>	
A	M'chaka chikubwerachi mudzayamba sukulu? <i>You will be enrolled in school one year from now?</i>
B	Mudzayamba bizinesi yatsopano? <i>Start a new business?</i>
C	Mudzatsekura buku(akaunti) kubanki? <i>Open a bank account?</i>
D	Kugula malo? <i>Buy land?</i>
E	Kusunga ndalama? <i>Save money?</i>
F	Mudzakhala osowa chakudya? <i>Experience shortage of food?</i>
G	Mudzadwala malungo? <i>Get malaria?</i>
H	Mudzasamukira kumzinda wina? <i>Move to another town?</i>
I	Kukhala ndi pathupi kapena kukhala ndi mwana wina? <i>Get pregnant or have another baby?</i>
J	Mudzasunga mwana wina m'nyumba mwanu? <i>Foster a new child into your household?</i>
K	Mudzasamala m'bale odwala? <i>Care for a sick relative?</i>
L	Mukhala ndi ntchito yokhazikika? <i>Have steady work?</i>

X6 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti...

Pick the number of beans that reflects how likely it is that...

INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE		# of beans in plate
A	Muli ndi kachilombo ka HIV panopa. <i>You are infected with HIV/AIDS now.</i>	[]
B	Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi. <i>You will become infected with HIV during the next 12 months?</i>	[]
C	Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'moyo wanu. <i>You will become infected with HIV during your lifetime?</i>	[]

- X7** Tiyerekeze kuti mayi wina m'mudzi mwanu ndi wathanzi ndipo panopa alibe kachilombo ka HIV. Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti adzapezeka ndi kachilomboka... Consider a healthy woman in your village who currently does not have HIV. Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that she will become infected with HIV ...

INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE		# of beans in plate
A	M'miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi (amene khalidwe lake lokhala pamodzi ndi amuna ndilabwino) <i>within the next 12 months (with normal sexual behavior)?</i>	[]
B	M'miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi ngati atadzakhara ndi amuna ena ogonana nawo kuphatikizirapo mwamuna wake wakunyumba? <i>within the next 12 months if she has several sexual partners in addition to her spouse?</i>	[]
C	Ngati, mkaziyu akugwiritsa ntchito kondomu nthawi zonse akugonana ndi zibwenzi zamselizi? Ndi nyemba zingati zimene mungasiye mbalemu? <i>what if she uses a condom with all extra-marital partners? How many beans would you leave on the plate?</i>	[]
D	Ngati akwatirane ndi munthu yemwe ali ndi kachilombo koyambitsa EDZI mu miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi? <i>What if this woman is married to someone who is infected with HIV. How likely is it that she will be infected with HIV in the next 12 months?</i>	[]
INTERVIEWER: PUT BEANS BACK		
E	Atagonana kamodzi ndi munthu yemwe ali ndi kachilombo koyambitsa EDZI mosagwiritsa ntchito kondomu? <i>during a single intercourse without a condom with someone who has HIV/AIDS?</i>	[]

Popitiliza gawo limeneli, ndikufuna kuti muganizire za imfa yanu nthawi ina iliyonse mtsogolo muno. Tili ndi chikhulupiriro choti palibe chinthu china chilichonse choipa chomwe chingakuchitikireni, komabe, zoipa zina zitha kuchitika m'zaka zikubwerazi ngakhale mutazipewa.

Now, I want you to think about your death anytime in the near future. We believe that nothing bad can happen to you, but still, some bad things can happen in the years to come even if you avoid them.

INTERVIEWER: If respondent refuses to answer, SKIP to X12		
X8	Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti mumwalira chaka chimodzi chisanathe kuchokera pano. <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that you will die within a one-year period beginning today.</i> (INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE)	[] if 10 → SKIP TO X11a
X9	Wonjezerani nyemba mbalemu zomwe ziyimire m'mene mukuganizira kuti inuyo mumwalira m'zaka zisanu (5) zikubwerazi kuyambira lero. <i>will die within a five-year period beginning today.</i> (INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE; IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS)	[] if 10 → SKIP TO X11a
X10	Mumwalira m'zaka khumi (10) zotsatirazi kuyambira lero. <i>will die within a ten-year period beginning today.</i> (IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS. INTERVIEWER: PUT BEANS BACK ON PLATE AFTER RECORDING THE ANSWER)	[]

Palibe amakonda kuganiza za mapeto amoyo wawo. Komabe tikufuna kukufunsani za ziwopsyezo za umoyo zikuluzikulu zomwe mudzakumane nazo m'moyo wanu. Pazinthu zonse zomwe zingathe kukupangitsani kuti mumwalire, chonde ndiuzeni kuti ndi kothekera bwanji kuti mungamwalire chifukwa cha zinthu izi:

No one likes to think about the end of their life. But we want to ask you about the most serious health risks you will face during your lifetime. Of all the reasons you might die, please tell me how likely you think it is that you might die from:

X11a	Malungo <i>Malaria</i>	[]
X11b	Ngozi ya galimoto <i>Vehicle accident</i>	[]
X11c	EDZI <i>AIDS</i>	[]
X11d	Khansa <i>Cancer</i>	[]
X11e	Mukamabereka <i>Childbirth</i>	[]
X12a	Tingoyerekeza za mmayi wina wake wa zaka zanu wa mmudzi mwanu. Tengani kuchuluka kwa nyemba zosonyeza kuti pali mpata oti mzimayiyu amwalira patangotha chaka chimodzi kuyambira lelo. <i>Consider a typical woman your age in your village. Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that she will die within a <u>one-year</u> period beginning today.</i>	[]
X12b	Kodi nanga mmayiyu atakhala kuti ali ndi kachilombo ka HIV (koyambitsa matenda a EDZI). Pali mpata wanji oti mzimayiyu amwalira patangotha chaka chimodzi kuyambira lelo? <i>What if this woman is HIV positive, how likely is it that she will die within a <u>one-year</u> period beginning today?</i>	[]
X12c	Kodi nanga mmayiyu atakhala kuti akumwa mankwala otalikitsa moyo kwa anthu amene ali ndi kachilombo ka HIV. Pali mpata wanji oti mzimayiyu amwalira patangotha chaka chimodzi kuyambira lelo? <i>What if this woman is on ARVs, how likely is it that she will die within a <u>one-year</u> period beginning today?</i>	[]
X12d	Tiyelekeze mmayiyu yemweyu amene ali ndi kachilombo ka HIV. Tiyelekezenso kuti mzimayiyu ndi oyembekezera. Pali mpata wanji woti mwana wake atha kudzakhalanso ndi kachilombo ka HIV? <i>Consider this same HIV positive woman. Let's say she is also pregnant. How likely is it that her child will also be HIV positive?</i>	[]
X12e	Kodi nanga ngati mmayiyu akumwa mankwala a ma ARV, nkotheka bwanji kuti mwana obadwayo adzakhalanso ndi kachilombo ka HIV? <i>What if she is on ARVs? How likely is it that her child will also be HIV positive?</i>	[]
X12f	Kodi nanga ngati mmayiyu amapita kuchipatala kukalandila mankwala a niverapini, mankwala otetedza mwana ku kachilombo ka HIV, nkotheka bwanji kuti mwana obadwayo adzakhalanso ndi kachilombo ka HIV? <i>What if she goes to the hospital and gets Nevirapine, medicine to help protect the baby. How likely is it that her child will also be HIV positive?</i>	[]

X13	<p>Tiyerekeze kuti muli ndi kachilombo ka HIV, mukuganiza kuti nkotheka bwanji kuti mungathe kupeza ma ARV mutawafuna? <i>Suppose you were HIV positive and needed ARVs, how likely do you think it is that you could get ARVs?</i></p>	[]
------------	---	-----

Tsopano ndikufunsani kuti mudiuze za mmene mumagwiritsira ntchito ndalama zanu. Chithunzi ichi chili ndi zigawo zisanu ndi chimodzi (6); pali zakudya, nyumba, maphunziro, mankwala aku chipatala, zokhuza inuyo ndi mayendedwe. Muli ndi nyemba khumi (10) tingoyelekeza kuti nyembazi zikuyimila ndalama zonse zimene mumapeza. Tandiuzeni mmene mumagwiritsira ndalama zanu poyika nyemba mmalo amene ajambulidwawa. Ngati mukuganiza kuti mumagwiritsa theka la ndalama zanu pa zakudya ndiye kuti muyika nyemba zisanu (5) pa gawo la zakudya. Ngati simugwiritsa ntchito ndalama iliyonse pagawo lililonse ndiyekuti musaikapo nyemba iliyonse.

Now I'm going to ask you to tell me about how you usually spend your money. You see this chart has 6 categories: food, housing, education, medicine/health, personal, and transport. You have 10 beans here in front of you. Now imagine that these 10 beans represent your total income. Show me how about much of your resources are dedicated to each category by moving the beans over the sections. If you think you spend about half of your income on food, put 5 beans there. You don't have to put beans on each category. If you don't spend any money on a particular category, just leave it blank - with no beans on it.

X14	<p>Tsopano yang'anitsitsani chithunzichi ndipo muyike nyemba zimene zikugwirizana ndi mmene mumagwiritsira ntchito ndalama zanu pa gawo lililonse.</p> <p><i>Now, take a look at the picture. Place the number of beans that show how much you spend on each category.</i></p>	<p>a.....Food.....[]</p> <p>b.....Housing.....[]</p> <p>c.....Education.....[]</p> <p>d.....Medicine.....[]</p> <p>e.....Personal.....[]</p> <p>f.....Transport.....[]</p>
------------	---	--

Tsopano ndikufunsani mafunso okhudzana ndi m'mene mumalingalilira komanso kuchita zinthu zokhudza inu mwini. Chonde gwiritsani ntchito nyemba kusonyeza m'mene mukumvera kuti ziganizo zimenezi zikufotokoza zambiri za inu. Nyemba Khumi zisonyeza kuti chiganizo chimenecho chikufotokoza bwino kwambiri za m'mene inu muliri; mukapanda kuyika nyemba iliyonse zisonyeza kuti chiganizo chimenecho sichikufotokoza chilichonse cha inu.

Now, I am going to ask you a few general questions about how you personally think and carry out things that require your attention. Please use the beans to indicate how strongly you think the statement describes you. 10 beans means this statement describes you perfectly—you are very much like this; 0 means this doesn't describe you at all.

INTERVIEWER: After each question, replace the beans in the cup after each question.

	Tolani nyemba zomwe ziyimire kuti... <i>Pick the number of beans that reflects that...</i>	# of beans in plate
X15	...Mumachita zinthu mosaganizira <i>...I do things without thinking.</i>	[]
X16	...Mumakonzekelatu zamtsogolo (kupangilatu mapulani) nthawi yake isanafike. <i>...I make plans well ahead of time.</i>	[]
X17	...Mumakonda kuganizira za zinthu zovuta kuzimvetsa kapena kuzilongosola. <i>...I like to think about complex problems.</i>	[]
X18	...Mumachita zinthu pa nthawi yomweyo/mosakonzekera. <i>...I act on impulse.</i>	[]
X19	...Mumaganizira chinthu chimodzi pa nthawi imodzi. <i>...I can only think about one thing at a time.</i>	[]
X20	...Mumakhala ndi chidwi ndi zinthu za nthawi ino osati zamtsogolo. <i>...I am more interested in the present than the future.</i>	[]

SECTION E: ECONOMICS

E1	<p>Kodi mumagwira ntchito yanji?</p> <p><i>What is your occupation?</i></p> <p>INTERVIEWER: DO NOT READ LIST IF MULTIPLE, PROBE FOR MAIN OCCUPATION</p>	<p>Teacher.....1 Nurse.....2 Accountant.....3 Police.....4 Other government worker.....5 Other professional.....6 Skilled manual (eg carpenter, tailor, mechanic)....7 Unskilled manual (eg gardening, cleaning).....8 Petty trade (eg produce at market, food vendor, bike taxi).....9 Business (employs others: eg commercial farmer, bar owner).....10 Bar/inn worker.....11 Housewife.....12 → SKIP TO E3 Domestic worker.....13 Commerical sex worker.....14 Farmer.....15 Student.....16 → SKIP TO E3 None.....17 → SKIP TO E3 Other (SPECIFY).....18 Don't know.....88</p>
E2	<p>Kodi iyi ndi ganyu kapena ntchito yokhazikika?</p> <p><i>Is this piece work, temporary employment, or a steady job?</i></p>	<p>piece work.....1 temporary employment.....2 steady job.....3</p>
E3	<p>Tangoganizilani ntchito zonse zimene mwagwira mwezi wathawu zimene mwalipidwa (ndalama kapena katundu)mukaphatikiza malipiro onse anali okwanira ndalama zingati?</p> <p><i>Think about all of the work that you have done in the past month in which you have been paid cash or in kind. How much do you estimate that you have earned in the past month?</i></p>	<p>[] Kwacha</p>
E4	<p>Kodi inuyo mumasunga ndalama za mtsogolo, ngati kukhala ndi bukhu losunga ndalama ku banki, kusunga ndalama za pagulu, kapena kusunga ndalama mnyumba?</p> <p><i>Do you personally have any savings for the future, such as a bank account, savings group, or cash?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0 → SKIP TO E5</p>
E4b	<p>Kodi pa miyezi inayi yapitayi ndalama zomwe mwasungazo zilipo zingati?</p> <p><i>How much are you/have you been able to save in the past four months?</i></p>	<p>[] Kwacha</p>

E5	Kodi denga lanyumba yanu ndilopangidwa ndi chiyani? <i>What type of roof does your house have?</i>	1 Grass thatch udzu 2 Asbestos 3 Cement 4 Iron sheets malata 5 Other zina (specify _____)
E6	Chimbudzi cha panyumba panu ndi chamtundu wanji? <i>What kind of toilet does your house have?</i>	1 No facility (e.g. bush, field, bucket) 2 Traditional pit latrine (mud, thatch) 3 Improved pit latrine (cement) 4 Flush toilet
E7	Kodi pansu panyumba yanu panapangidwa ndi chiyani? <i>What is the main flooring material in your house?</i>	1 earth, dung 2 bricks 3 tiles 4 cement 5 wood/bamboo 6 Other (specify _____)
E8	Kodi panyumba panu mumagwiritsira ntchito magetsi a ESCOM, a genereta kapena a sola? <i>Does your house have ESCOM electricity, a generator or solar panels?</i>	Yes.....1 No.....0
E9	Madzi omwe mumagwiritsira ntchito panyumba panu kwambiri amakatungidwa kuti? <i>What is the main source of water for your household?</i>	1 borehole 2 well 3 river/spring 4 community kiosk 5 stand-in pipe/tap 6 Other (specify _____)

E10	Kodi mnyumba mwanu muli zinthu izi zogwira ntchito... <i>Does your household own a working...</i>	HOUSEHOLD	
		No	Yes
A	Bed with mattress Bedi ndi matilesi	0	1
B	Television Wayilesi ya kanema	0	1
C	Radio Wayilesi	0	1
D	Land Line or Mobile phone Foni ya mmanja kapena foni yapansi	0	1
E	Refrigerator Fuliji	0	1
F	Bicycle Njinga yakapalasa	0	1
G	Motorcycle Njinga ya moto	0	1
H	Animal-drawn cart Ngolo	0	1
I	Car/truck Galimoto	0	1
K	Bible or Koran Baibulo / Korani	0	1

E11	Nanga inu mwini? Muli ndi zithu izi zanu zanu... <i>What about you yourself? Do you personally own...</i>	SELF	
		No	Yes
A	Watch Wotchi	0	1
B	Mobile phone Foni yammanja	0	1
C	A pair of jeans Bulukula la jinzi	0	1
D	Luggage Chikwama	0	1
E	Working bicycle Njinga yoyenda	0	1

E12	Muli ndi mapeyala angati ansapato anuanu? <i>How many pairs of shoes do you personally own?</i>	_____ pairs
-----	---	-------------

E13a	Kodi mwezi watha munakamwa mowa? <i>In the past month, have you drunk beer?</i>	1=Yes 0=No → SKIP to E14
E13b	Ngati zili choncho, mwezi wathawu munapitako kangati? <i>If YES, how many times in the past month?</i>	[]
E13c	Ngati zili choncho, ndi ndalama zingati zomwe munagwiritsira ntchito pogulira mowa nthawi munapitako yomaliza? <i>If YES, how much money did you spend on beer the last time you went?</i>	[]

E14	Kodi m'mwezi watha, munapeza china chilichonse chatsopano? <i>In the past month, have you acquired any new:</i> INTERVIEWER: MOVE ACROSS TABLE FOR EACH ITEM	E14	E15 Munagula nokha kapena inali mphatso? <i>Did you buy this yourself or was this a gift?</i> 1=self Ndinagula ndekha 2=gift Mphatso	E16 Mphatsoyi inali yochokera kwa ndani? <i>Was this a gift from?</i> 1=parent Kholo 2=spouse Mamuna wanu 3=romantic partner Chibwenzi 4=sibling Mchemwali/mchimwene 5=female friend nzanu wamkazi 6=aunt/uncle chemwali a mayi kapena bambo achimwene a mayi kapena bambo wanu 7=other wina (SPECIFY) _____
	a) clothing zovala			
	b) shoes nsapato			
	c) underwear kabudula wamkati			
	d) phone units mayunitsi afoni			
	e) lotion/soaps mafuta/sopo			
	f) luggage/bag chikwama chonyamulira katundu			
	g) school materials zipangizo zogwiritsira ntchito kusukulu			

E18	Kodi m'mwezi wathawu mwadya mowirikiza bwanji?	CODES:
	<i>In the last month, have often have you eaten?</i>	3 Frequently (almost every day) Pafupipafupi (pafupifupi tsiku lina lililonse) 2 Sometimes (2-5 days per week) Nthawi zina (masiku a pakati pa awiri ndi asanu pasabata) 1 Rarely (one or less per week) Sindimadyayidya (kamodzi kapena kuchepera apo pasabata) 0 Never -- zero times per week Sindimadya – sindimadya sabata yonse
A	Beef Nyama ya Ng'ombe	
B	Pork Nyama ya Nkhumba	
C	Goat Nyama ya mbuzi	
D	Chicken Nyama ya nkhuku	
E	Fish Nsomba	
F	Eggs Mazira	
G	Beans Nyemba	
H	Green vegetables Masamba	
I	Mice Mbewa	
J	Legumes Mabilingano, Thereere	

E19	Kodi m'mwezi wathawu mwachita izi mowirikiza bwanji?	
	<i>In the last month, how often have you?</i>	
A	...eaten food that are less preferred? ...kudya chakudya chomwe sichikonedwa kwambiri?	
B	...limited portion size in order to save food? ...kuchepetsa madyedwe ndi cholinga chosunga chakudya?	
C	...borrowed food or money to buy food? ...kupempha chakudya kapena kubwereka ndalama zogulira chakudya?	
D	...gone without food so that someone else in your household can eat? ...kugona ndi njala ndi cholinga choti wina wake m'banja mwanu adye?	
E	...skipped meals ...kukhala nthawi zina osadya?	

INTERVIEWER |_| |_| |_|

RESPID |_| |_| |_| |_| |_| |_|

E20 **Kodi ndi matumba angati a chimanga amene mwakolola panyumba panu chaka chino?**
How many bags of maize did your household produce in this year's harvest?

_____ bags

E21 **Kodi matumbawa anali olemera makilogalamu angati?**
What size bags are you talking about?

_____ kg bags

E22 **Kodi muli ndi malo anuanu (olimapo kapena ayi) akulu bwanji?**
How much land does your household own?

a) hectares _____
b) acres _____
c) football pitches _____
d) no land _____

E23 **Ndiwelenga m'ndandanda wa ziweto, mudiuze ngati khomo lanu lili ndi zina mwa izi zomwe zili zanzanu?**
I'm now going to read a list of animals. Would you please tell me if your household owns any of these animals?

	Yes=1 No=0	E24 IF YES: #
A Cattle Ng'ombe	_____	_____
B Goat Mbuzi	_____	_____
C Pigs Nkhumba	_____	_____
D Poultry Zambalame	_____	_____
E Sheep Nkhosa	_____	_____
F Donkeys Abulu	_____	_____
G Rabbits Akalulu	_____	_____

SECTION R: RELIGION

INTERVIEWER: CHECK COVERSHEET FOR NAME OF CONGREGATION	
R0	Kodi mumapitabe ku tchalitchi/msikiti _____? <i>Are you still attending _____ church/mosque?</i> Yes.....1 → SKIP to R5a No.....0
R1	IF NO: Kodi dzina la tchalitchi/mzikiti wanu watsopanowu ndi chani? <i>What is the name of your new church/mosque?</i> Name _____ <i>enter 55 if no congregation and SKIP TO R5</i>
R2	Kodi tchalitchi/mzikiti umenewu uli mmudzi mwandani? <i>What village is it in?</i> Village _____
R3	Kodi dzina la mtsogoleri (M'busa, Imam, m'balemkulu) wa tchalitchi/ mzikiti umenewu ndi ndani? <i>What is the name of the leader of your church/mosque (pastor, imam, m'balemkulu)?</i> Name _____ Has no leader.....66 Don't know/Can't remember.....88
R4	Kodi inu ndi achipembedzo/ mpingo wanji? <i>What religion are you?</i> No religion0 Catholic.....1 Quadiriya Muslim2 Sukutu Muslim3 CCAP4 Baptist5 Anglican6 Pentecostal7 Seventh Day Adventist8 Jehovah's Witnesses9 Church of Christ10 Indigenous Christian / AIC11 Other (specify).....12
R4b	Chifukwa chiyani mudasintha kuchokera (DZINA) kupita (DZINA)? <i>Why did you change from (NAME) to (MORE RECENT CHURCH)?</i> INTERVIEWER: DO NOT READ LIST – MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE
	A) Moved too far away to attend B) Marriage C) Convinced by family (not spouse) D) Convinced by friends to change E) People received miracles at new church F) Prefer the lessons at new church G) Wanted spirit-filled church H) Too much conflict in previous church I) Old church too strict J) Old church too lenient K) Wanted to be healed L) Other _____

R5a	IF CHRISTIAN: Kodi mwabadwanso mwatsopano pa miyezi inayi yapitayi? <i>Have you been born again in the past 4 months?</i>	Yes.....1 No.....0
R5b	IF MUSLIM: Kodi mwapanga tooba pa miyezi inayi yapitayi? <i>Have you made Tauba in the past 4 months?</i>	Yes.....1 No.....0
R6	Pa miyezi inayi yapitayi, ndikangati kamene mwakhala nawo pa zochitikachitika za chipembedzo, posawelengera zikwati, ubatizo ndi maliro? <i>In the last 4 MONTHS, how often have you attended religious services, not including weddings, baptisms and funerals?</i>	More than once per week.....6 Once a week.....5 2-3 times per month.....4 Monthly or less.....3 Many times per year.....2 Few times per year.....1 Never.....0
R7	Kodi kutchalitchi /mzikiti munapitako liti komaliza? <i>When was the last time you went to your church/mosque?</i>	In the last week..... 4 In the last month..... 3 Last 2-6 months2 6 months or more..... 1 Never..... 0 Don't know..... 88
R11	Kodi nthawi zambiri zomwe mwakumana ndi mavuto, mumatha kudziwa chabwino ndi choipa pazisankho zothetsela vutolo kapenamumasokonekera/nezeka / simudziwa? [INTERVIEWER: DO NOT READ LIST] <i>Do you usually have a good idea of what is right and wrong in most situations? Or do you sometimes feel confused about what is right and wrong?</i>	FEEL CONFUSED.....1 SOMETHING IN THE MIDDLE.....2 HAVE A GOOD IDEA.....3 DON'T KNOW.....88
R12	Ndi Maliro/Zovuta zingati zomwe mwakhalapo/mwapitako mwezi watha? <i>How many funerals did you attend last month?</i>	total: [] If "0" → SKIP to EDUCATION SECTION
	Ndi angati amene anali: <i>How many of them were for:</i>	a: []
	a) ana? babies?	b: []
	b) anyamata/atsikana boys/girls?	c: []
	c) akulu akulu? adults?	d: []
	Ndi angati mwa amenewa amene adamwalira ndi: <i>How many of them died from:</i>	e: []
	d) matenda ill health?	f: []
	e) kulodzedwa witchcraft?	g: [] _____
	f) ngozi accident?	
	g) zina (longosolani) Other (SPECIFY)	

SECTION SC: EDUCATION

	INTERVIEWER: CHECK COVERSHEET FOR "EVER BEEN TO SCHOOL"	IF YES → GO to SC3 IF NO → SKIP to NEXT SECTION
SC3	Kodi pakali pano muli pa sukulu? <i>Are you currently enrolled in school?</i>	Yes.....1 No.....0 → CHECK COVERSHEET
	INTERVIEWER: CHECK COVERSHEET FOR SCHOOL ENROLLMENT AT WAVE 6	IF YES AND SC3 = 0 → SKIP to SC9 IF NO AND SC3 = 0 → SKIP to SC14
SC3a	Kodi dzina la sukulu imene mukuphonzira ndi chani? <i>What is the name of the school you currently attend?</i>	_____
SC4	Muli sitandade/foromu/koleji chani/yanji? <i>In what standard/form/tertiary are you currently enrolled?</i>	SC4a 1 Standard _____ 2 Form _____ 3 Higher (SPECIFY) _____
SC8	Kodi munajombapo ku sukulu tsiku lina lili lonse sabata lathali? <i>Were you absent from school any days last week?</i>	Yes.....1 → SKIP to SC15 No.....0 → SKIP to SC15
SC9	Ndi chifukwa chiti chenicheni chimene munasiyira kupita ku sukulu? <i>What is the main reason you stopped attending school?</i> INTERVIEWER: DO NOT READ LIST	Achieved educational goals.....0 Distance to School.....1 Parent/guardian did not want R to attend....2 Concern about safety.....3 Concern about school quality.....4 Lack of interest in school.....5 Lack of ability.....6 Had to care for siblings/others.....7 Financial constraints/costs.....8 Lack of uniforms/supplies.....9 Illness of family member.....10 Illness of respondent.....11 Pregnancy.....12 Marriage.....13 Had to work.....14 Other.....15
SC14	Munali ndi zaka zingati pa nthawi yomaliza imene munapita kusukulu? <i>How old were you when you last went to school?</i>	Number [_____]
SC15	Munali ndi zaka zingati pamene mumayamba kupita ku sukulu yanu ya pulaimale? <i>How old were you when first started primary school?</i>	Number [_____]
	Sikawirikawiri kuti ophonzira akwanitse kupita kusukulu chaka china chilichonse ndipo sinthawi zonse pamene amakwanitsa kupita kalasi ina yapatsogolo. Ndikufuna kuti mundilongosolele nthawi zonse zimene munali pa sukulu ndipo simunakwanitse kupita mukalasi ina yapatsogolo mchaka chasukulu chatsopano. Kuyambila sitandade wani, pali nthawi imene munabwerezapo kalasi kapena kujomba kusukulu kwa nthawi yaitali? Izi zikhonza kuchitika ngati simunakhonze mayeso anu omaliza opitila kalasi ina ndipo mukuyenera kubwereza kalasi yomweyo mchaka chotsatira, munasiyiza sukulu ndipo mumayenera kubwelera mkalasi imene munalekezera kapena munalekeza sukulu kwa chaka chimodzi kapena kupyola pamenepo. <i>Students enrolled in school cannot always go to school each year, and cannot always go straight from one level of school to the next level. I want you to tell me all about any times when you were in school and you did not go on to the next level the following year. Beginning with Standard 1, were there any points during your education when had to repeat a level or spend some time out of school? This could happen because you did not pass your final exams and returned to the same level the next year, missed school and needed to return to the same level again, or were out of school for a year or longer.</i>	
SC16a	Kodi zimenezi zinakuchitikilani pa nthawi ya maphunziro anu? <i>Did any of these situations happen during your experiences in school?</i>	Yes.....1 → SKIP to SC16c No.....0
SC16b	Ndiye kuti mukunena kuti munadutsa mosalekeza kuchokera mu sitandade wani kufikila mu [chaka chomaliza chasukulu chimene anatchula] <i>So, you are saying that you went straight from Standard 1 to [last year of school reported] in [##] years?</i>	Yes (R went through school with NO interruptions).....1 → SKIP to NEXT SECTION No (R had schooling interruptions).....0 → SC16c

INTERVIEWER [] [] []

RESPID [] [] [] [] [] []

TO THE ANALYST: Keep in mind that respondents who 1) never went to school, 2) never experienced an interruption, or 3) are missing in error will not have data in this table (i.e. do not use this table alone to construct total years of education for the sample).

SC16c [INTERVIEWER: find the ROW corresponding to this level of school on the table below. This is the row where you will record responses for 16d through 16f.]

Tsopano tiyambe ndi nthawi yoyamba zinakuchitikilani zimenezi. Kodi munali kalasi yanji?
****TO ANALYST: 99 has been returned to "0" if respondent had an interruption but spent 0 years in a given column/situation. Ok, let's start with the first time this happened. What level of school you were in?**

	SC16d	SC16e	SC16f
	<p>Kodi ndi kangati kamene munalemba mayeso anu omaliza? Muwelengele nthawi zonse kuphatikiza nthawi zimene munalemba mayesowo koma simunakhonze.</p> <p>[Record # of times that respondent took exams in 1st Column. If respondent never took final exams for this class, write "99".]**</p> <p><i>How many times did you finish [LEVEL] and take the final end of year exams? Please count even the times you took the exams and did not pass them.</i></p>	<p>Kodi zaka zingati zimene munaphunzira [Kalasi] koma osamaliza chaka chonse ndipo simunalembe mayeso anu omaliza? [If R answers 0, write 99* in the correct row of the 2nd column. If R answers 1 or more, ask: Kungofuna kuti ndiwonetsetse kuti ndamvetsetsa, mukutanthauza kuti munaphunzira kalasiyo ka _____ [# of times that respondent answered], osalemba nawo mayeso ateremu yomaliza? [IF YES, Record # of years in 2nd Column. IF NO, clarify and if necessary, record in appropriate column].</p> <p><i>How many years did you attend [LEVEL] classes for part of the year but not take any of your final exams? [If respondent answers 1 or more, ask: So just to be sure I have this right, you are telling me that you went to school for [LEVEL] [#] times, without taking the end of year exams?]</i></p>	<p>Kodi ndi zaka zingati pamene munakhalilatu musali pasukulu pakati pa [Kalasi] ndi [Kalasi yanu yapatsogolo]? [IF R answers 0, write 99* in correct row of 3rd column. If R answers 1 or more, ask: Tsopano mukundiuza kuti nthawi iyi munakhala chaka chamtunthu musakupita ku sukulu?</p> <p>[IF YES, record # of years in 3rd column. IF NO, clarify and record in appropriate column.]</p> <p><i>How many years did you spend completely away from school between [LEVEL] and [NEXT LEVEL]? [IF R answers 1 or more, ask: So you are telling me that for this time, you spent the entire year out of school?]</i></p>
LEVEL	d. # of TOTAL YEARS COMPLETED	e. # of PARTIAL YEARS COMPLETED	f. # YEARS OUT OF SCHOOL
SC16_1	Std 1 []	[]	[]
SC16_2	Std 2 []	[]	[]
SC16_3	Std 3 []	[]	[]
SC16_4	Std 4 []	[]	[]
SC16_5	Std 5 []	[]	[]
SC16_6	Std 6 []	[]	[]
SC16_7	Std 7 []	[]	[]
SC16_8	Std 8 []	[]	[]
SC16_9	Form 1 []	[]	[]
SC16_10	Form 2 []	[]	[]
SC16_11	Form 3 []	[]	[]
SC16_12	Form 4 []	[]	[]

Panali nthawi imene pamaphunziro anu munabwereza chaka chasukulu chantunthu kapena kukhala musali pasukulu chaka chantunthu kapena kuposela? [IF YES, START SC16c AGAIN. IF NO, READ: Ndiye kuti nthawi imene munabweleza kalasi kapena kukhala musali pasukulu kwa chaka chantunthu kapena kuposela ndi [LIST ALL LEVELS THAT YOU HAVE RECORDED IN TABLE] okha basi?

**IF YES, GO ON TO NEXT SECTION.
IF NO, START SC16c AGAIN.**

Were there other times during your education when you either repeated a year of school or spent a year or longer out of school? [IF YES, START SC16c AGAIN. IF NO, READ: So the only time[s] you repeated a level of school or were out of school for 1 year or longer before returning to school was/were: [LIST ALL LEVELS THAT YOU HAVE RECORDED IN TABLE]?

SECTION TR: TRAVEL

Potsiriza ndikufuna ndikufunsemi za mmene mwayendera kuti mufike kuno.

Finally, I want to ask you a few questions about your experience getting to the research center.

TR1	Mwayenda bwanji kuti mudzafike kuno lero? <i>How did you get here today?</i>	I walked.....1 I rode a bike.....2 I took a bike taxi.....3 Other (SPECIFY).....4
TR2	Mongoyelekeza, mwayenda mtunda wautali bwanji kuti mufike kuno? <i>About how far did you travel to get here?</i> INTERVIEWER: We're asking about DISTANCE here	_____ Kilometers
TR3	Mongoyelekeza, mwayenda nthawi yayitali bwanji kuti mufike kuno? <i>About how much time did it take you to get here?</i> INTERVIEWER: We're asking about TIME here	TR3 Unit minutes.....1 _____ hours.....2
TR4	Alipo amene anakupelekezani? <i>Did anyone accompany you here today?</i>	No.....0 Yes.....1
TR5	IF YES: Ndi ndani amene anakupelekezani? <i>Who accompanied you?</i>	Partner.....1 Sibling (male).....2 Sibling (femal).....3 Older relative (male).....4 Older relative (female).....5 Friend.....6 Other7 SPECIFY _____
TR6	INTERVIEWER ONLY: <i>Does this respondent have a baby with her?</i>	No.....0 Yes.....1
TR7	INTERVIEWER ONLY: <i>Estimate age of accompanying baby/child.</i>	[]

SECTION I: INTERVIEWER ASSESSMENT

SOON AFTER THE INTERVIEW, PLEASE ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

<p>I1 Personally, how would you rank the respondent's physical attractiveness relative to other persons of about the same age and sex?</p>	<p>Much more attractive than average..... 1 More attractive..... 2 Average..... 3 Below average 4 Much less attractive than average..... 5</p>
<p>I2 In what language was this interview conducted?</p>	<p>Chichewa 1 Chiyao 2 Other (Specify _____) 3</p>
<p>I3 How well do you know this respondent or their family?</p>	<p>Know them well..... 1 Somewhat..... 2 Not at all..... 3</p>
<p>I4 Degree of cooperation</p> <p>Note to Interviewer: circle the degree of cooperation <u>compared to other respondents</u>, not overall degree of cooperation</p>	<p>Bad..... 1 Average 2 Good 3 Very good..... 4</p>
<p>I5 Do you have any other comment about the interview? Please describe any uncomfortable moments that might have occurred during this interview.</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
<p>I6 How would you characterize this respondent's hair style?</p>	<p>Extentions--expensive..... 1 Extensions--cheap..... 2 Natural hair--smart..... 3 Natural hair -- messy..... 4 Natural hair -- expensive..... 5 Covered up -- could not tell..... 6</p>

End of Survey

TIME FINISHED [] [] : [] [] (24 HOUR TIME)